

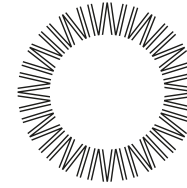
OPowieści Hoffmanna

Jacques Offenbach



Opera
Wrocławska
2009

Olbinicki



OPERA
WROCŁAWSKA

Jacques Offenbach
**OPOWIEŚCI
HOFFMANNA**
Les Contes d'Hoffmann

Opera w trzech aktach
z prologiem i epilogiem /
Opera in three acts
with prologue and epilogue

SEZON / SEASON
2020 — 2021

DYREKCJA OPERY
WROCŁAWSKIEJ /
MANAGEMENT
OF THE WROCŁAW
OPERA

4—5

od lewej / from left:
Mariusz Kwiecień,
Halina Ołdakowska,
Bassem Akiki



REALIZATORZY / CREDITS

dyrygent / conductor
Bassem Akiki

inscenizacja, reżyseria i scenografia /
direction, stage and set design
Waldemar Zawodziński

kostiumy / costume design
Małgorzata Słoniowska

choreografia i ruch sceniczny /
choreography and stage movement
Janina Niesobka

przygotowanie chóru / choir master
Anna Grabowska-Borys

inspicjent / stage manager
Adam Frontczak

libretto
Jules Barbier
Michel Carré

prapremiera / world premiere
Paryż, Opéra Comique,
10 / 02 / 1881

premiera / premiere
Wrocław 27 / 11 / 2009

OBSADA / CAST

6 — 7

Hoffmann
Charles Castronovo*

Nicklausse
Aleksandra Opała

Olympia
Maria Rozynek-Banaszak

Giulietta
Eliza Kruszczyńska

Antonia
Ekaterina Siurina*

Lindorf, Coppelius,
Dapertutto, Dr Miracle
Jerzy Butryn*

Andres, Cochenille
Piotr Bunzler

Pitichinaccio
Edward Kulczyk

Spalanzani, Frantz
Aleksander Zuchowicz

Stella
Hanna Sosnowska

Schlemil
Łukasz Rosiak

Crespel
Jakub Michalski

Głos Matki / Mother's voice
Barbara Bagińska

Luther
Maciej Krzysztyniak

Nathanaël
Jędrzej Tomczyk

Hermann
Andrzej Zborowski

Chór i Orkiestra
Opery Wrocławskiej /
Chorus and Orchestra
of the Wrocław Opera

*gościnnie / guest

PROLOG

W winiarni Lutra, sąsiadującej z teatrem operowym, Muza czeka na swego podopiecznego — poetę Hoffmanna. Muza ma jednak groźną rywalkę, a jest nią primadonna Stella, gwiazda trwającego właśnie w teatrze przedstawienia *Don Giovanni* Mozarta. By popchnąć Hoffmanna we właściwym kierunku, Muza przyjmuje rysy jego wiernego przyjaciela Nicklausse'a (partia kobieca!). Inny adorator Stelli, bogaty radca Lindorf, zdecydowany jest odbić śpiewaczkę zakochanemu poecie i przekupiwszy jej służącego Andresa, przejmując list (wyznaczający Hoffmannowi schadzkę po przedstawieniu) oraz klucz do alkowy. W operze skończył się właśnie I akt *Don Giovanniego* i winiarnię wypełnia hałaśliwy tłum studentów z jaskółki. Wśród nich jest Hoffmann, a towarzyszy mu Nicklausse. Opróżniwszy kilka kufli, przyjaciele żądają od poety piosenki — jej bohaterem będzie groteskowy karzeł Kleinzach. W samym środku drugiej zwrotki Hoffmann porzuca jednak swego bohatera i poczyną śpiewać o jakiejś niebiańskiej istocie. Przywołany do porządku, kończy wizerunek potworka, na widok Lindorfa zaś wszczynają z nim słowny pojedynek w sprawach serca, wspominając nagle o trzech największych miłościach swego życia. „Trzech?” pyta zdziwiony Nicklausse, cała kompania domaga się zaś dziejów owych szalonych namiętności. Hoffmann zaczyna opowiadać: „pierwsza miała na imię...” zabiera tym samym swoich towarzyszy w intymną literacko-teatralną podróż.

AKT I OLIMPIA

Uczony fizyk Spalanzani kontempluje w zachwycie swą uśpioną córkę Olimpię. Przygotował dla niej wielki bal, jej sukces pozwoli mu zaś pokryć pół miliona dukatów straty poniesionej w wyniku bankructwa bankiera Eliasza. Oby tylko niejaki Coppelius nie upomniał się o swoją część praw ojcowskich! Zaaferowany Spalanzani wita swego wiernego studenta, poetę Hoffmanna, którego ogarnęła niespodziana namiętność do fizyki... w istocie jednak, gdy tylko profesor oddał się w towarzystwie Cochenille'a, swego służącego jąkały, Hoffmann odsłania przed nami sekret tej naukowej pasji: chodzi, rzecz prosta, o Olimpię. Ironicznie uśmiechnięty przyjaciel Hoffmanna, Nicklausse, ukrywa coś na jej temat. Pojawia się tajemniczy Coppelius, podający się za „brzyjadziela

baną Zbalanzaniego", optyka z zawodu. Sprzedaje on Hoffmannowi parę cudownych okularów, które objawiają poecie promienną urodę Olimpii. Spotkanie Coppeliusa z „brzyjادیem Zbalanzanim" o mało nie kończy się bijatyką, naukowiec znajduje jednak chytry fortel, sflaca bowiem Coppeliusa... czekiem na bank Eliasza. Nieświadom jego nikłej wartości, Coppelius podpisuje rezygnację z praw ojcowskich, sugerując na odchodnym drogiemu koledze, by wydał Olimpię za mąż za tego głuptasa Hoffmanna... Tymczasem nadchodzą goście, zaczyna się feta. Wejście Olimpii budzi powszechny zachwyt. By lepiej jeszcze zasłużyć na te oklaski, dziewczę intonuje wielką arię koloraturową, w której dziwne chwile słabości uchodzą uwagi zebranych. Hoffmann, zbrojny w okulary Coppeliusa, sam ledwo się trzyma na nogach z zachwytu. Goście znikają w jadalni, poeta zaś powierza swej bogini wszystkie sekrety zakochanego serca, nie podejrzewając nawet, że ten miłosny duet to aria solowa... Olimpia ucieka, przerażona zbytciem uczuć, w pogoni za nią Hoffmann spotyka zaś Nicklausse'a, który ma fatalną wiadomość: powiadają, że Olimpia nie żyje, czy też dokładniej, że nigdy nie żyła... Hoffmann nie słyszy jednak, co do niego mówią i pędzi dalej. Na pustej, mrocznej scenie pojawia się cień: to Coppelius powracający z banku Eliasza. Jego zemsta będzie straszliwa. Na razie jednak salony Spalanzaniego obejmuje we władanie szalony walc, którego wiodą razem Olimpia i Hoffmann. Już po chwili poeta nie jest w stanie dotrzymać kroku wirującej tancerce i pada wyczerpany na fotel. Spalanzani każe cochenille'owi odprowadzić dziewczynę do jej apartamentów. W chwili gdy Hoffmann odzyskuje zmysły, zza sceny dochodzi straszliwy hałas: to mściwy Coppelius roztrząsał na drobne kawałki cudowną Olimpię. Kobięcym ideałem Hoffmanna była mechaniczna lalka. Goście pękają ze śmiechu.

AKT II ANTONIA

Antonia, córka monachijskiego radcy Crespela, gra na klawesynie i śpiewa. Crespela martwi fakt, że Antonia nadal kocha przeklętego wierszokletę Hoffmanna. Tymczasem radca musi wyjść, pozostawiając Antonię pod opieką służącego Frantza, głuchego jak pień. Pomimo starań Crespela Hoffmannowi udało się odnaleźć Antonię. Jej stan

niepokoi Nicklausse'a: niby to prawda, że w przeciwieństwie do Olimpii panna ma duszę, czyż jednak nie mają jej również i skrzypce? Pozbywszy się nieuleczalnego sceptyka, Hoffmann siada do klawesynu, przywołując ukochaną jego dźwiękami. Wokalna ekstaza we dwoje budzi u Antonii niepokojące objawy. Powraca radca Crespel. Poeta obserwuje z ukrycia burzliwą rozmowę ojca z ponurym doktorem Miracle, którego radca oskarża o spowodowanie niegdyś śmierci o niebezpieczeństwie, jakie zawisło nad jego ukochaną: śpiew grozi jej śmiercią. Wyprosiwszy od niej obietnicę milczenia, poeta odchodzi, nie podejrzewając, że porzucił ją na łasce doktora Miracle. Ten pojawia się w pokoju tajemniczym sposobem — czyżby przeszedł przez ścianę? — i hipnotyzuje ofiarę. Przywołuje w tym celu ducha jej zmarłej matki, która poczyną śpiewać z córką śmiertelniczo duet, podczas gdy doktor wydziera swym skrzypcom szalone pasaże. Pijana nadludzką wirtuozerią Antonia wspina się za nim w najwyższe rejestry, po czym pada bez życia, ostatecznie, melodyjne tchnienie powierzając zrozpaczonemu ojcu. Na widok powracającego Hoffmanna, Crespel rzuca się nań wściekle, obarczając go odpowiedzialnością za tragedię, gdy zaś Hoffmann wzywa lekarza, pojawia się doktor Miracle.

AKT III GIULIETTA

Luksusowa gondola płynie wielkim kanałem weneckim, niosąc na swym pokładzie kurtyzanę Giuliettę i jej towarzystwo. Po dwóch miłosnych tragediach, poeta Hoffmann pogrążył się w pijaństwie i rozpuście. Ma zazdrosnych rywali, takich na przykład jak zrujnowany i porzucony Schlemil. Giulietta odprawia natręta pogardliwie, po czym zabiera wszystkich do kasyna. Hoffmann, nadal głuchy na dobre rady Nicklausse'a, zapewnia, że nie jest zakochany — któż by się kochał w kurtyzanie? Nie docenia potęgi tajemniczego kapitana Dapertutto, protektora Giulietty i niezrównanego pogromcy krnąbrnych serc. To dzięki swej władzy nad Giuliettą pozbawił Schlemila jego cienia, teraz zaś domaga się od kurtyzany — lustrzanego odbicia Hoffmanna. Odkrywszy swą makabryczną kondycję, Schlemil rzuca Hoffmannowi wyzwanie przy zielonym stoliku, podczas gdy Giulietta śpiewa. Przyłapawszy Hoffmanna i Giuliettę na rozmowie,

Schlemil wywołuje skandal, wyzywając poetę na pojedynek. Bezbronny Hoffmann chwytą szpadę, którą podsuwa mu Dapertutto i kładzie trupem rywala, wydzierając mu przy tej okazji klucz do buduaru Giulietty. Śpieszy tam niezwłocznie. Ulegając zręcznej manipulacji, oddaje zdradzieckiej syrenie pożądaną przez nią skarb, którym zawładnie Dapertutto, podczas gdy znudzona kurtyzana natychmiast go porzuca. Tymczasem Nicklausse przynosi fatalną wiadomość: zabójstwo Schlemila dotarło do uszu władz, trzeba czym prędzej opuścić miasto. Żandarmeria wpada na scenę w poszukiwaniu zabójcy. Nie mogąc znieść pogardliwego śmiechu Giulietty, zdruzgotany prowokacją Dapertutta, który podsuwa mu puste zwierciadło, Hoffmann rzuca się na kurtyzanę z nożem w rękę, lecz śmiertelny cios odbiera jej pokraczny błazen Pitichinaccio. Giulietta pada w rozpacz na jego zwłoki.

EPILOG

Powróciliśmy do winiarni Lutra, gdzie Hoffmann skończył właśnie swą trzecią i ostatnią opowieść. Widząc w jakiej otchłani pijaństwa i rozpacz minione godziny pograżyły rywala, radca Lindorf triumfuje: w tym stanie poeta nie zdoła walczyć o Stellę, którą oszalała z zachwyty publiczność oklaskuje po przedstawieniu. Morał opowieści wyciąga Nicklausse: Olimpia, Antonia i Giulietta to trzy oblicza tej samej kobiety, zimnej, wirtuozowskiej i sprzedajnej Stelli. Primadonna pojawia się w winiarni w towarzystwie swego służącego Andresa, Hoffmann jej jednak nie poznaje; z dwojga złego woli już chyba Kleinzacha! Muza sławi śmierć kochanka i narodziny poety.

PROLOGUE

In Luther's tavern, adjoining the opera house, the Muse awaits her protégé — the poet Hoffmann. However, the Muse has a strong rival, the prima donna Stella. To make Hoffmann abjure his other love she assumes the guise of Nicklausse, his true friend. Another admirer of Stella, rich Councillor Lindorf is determined to replace the poet at Stella's side so he bribes andrès, a servant of Stella, to intercept a note she has written to Hoffmann (appointing a meeting with Hoffmann after the performance), which contains the key to her dressing room. The first act of *Don Giovanni* finishes at the opera and a crowd of noisy students fill the tavern. Hoffmann appears, accompanied by Nicklausse. The poet coaxed by the audience offers to tell the story of past loves. Thus he takes his companions into an intimate literary-theatrical travel.

ACT I OLYMPIA

The physicist-inventor Spalanzani admires his most recent invention, the sleeping *daughter* Olympia. He has prepared a great ball for her. Hoffmann appears, overpowered by a sudden passion for physics. In fact, it is an infatuation with Olympia. Ironically smiling Nicklausse, Hoffmann's friend, hides something about her from him. The mysterious Coppelius appears. He sells the poet a pair of magic glasses which reveal a radiant beauty of Olympia. Meanwhile the ball begins. The entrance of Olympia is greeted with general admiration. Hoffmann equipped with Coppelius's glasses marvels at Olympia. Then, a dazzling waltz, led by Olympia and Hoffmann, begins on Spalanzani's salons. The poet, however, cannot keep up with the whirling dancer and falls down exhausted on a chair. Spalanzani orders cochenille to walk Olympia back to her apartments. Soon there is a terrible noise heard from that direction: Coppelius broke down beautiful Olympia to pieces. A mechanical doll was an ideal of woman for Hoffmann.

ACT II ANTONIA

The second love of Hoffmann — a young singer antonia — is reciprocated. It is the reason of her father's — Councillor's Crespel — despair. He is also worried that the effort of singing endangers his daughter life. Under the influence of her father's and Hoffmann's heated instigations antonia stops singing. Then, mysterious dr Miracle appears and animates the spirit of her dead mother. The famous singer convinces her daughter of the unconditional faithfulness to superiority of the musical vocation. She starts to sing a deathly duet with her daughter. Drunk with the superhuman virtuosity of her mother antonia reaches the highest registers and drops down dead saving the last breath for her broken-hearted father. Seeing Hoffmann Crespel attacks him madly holding him responsible for the tragedy, and when Hoffmann calls for a doctor, dr Miracle appears.

ACT III GIULIETTA

The courtesan Giulietta with her company sail on a gondola the grand canal in venice. Giulietta is being manipulated by the evil Dapertutto. Giulietta's lovers are his victims. The last of them, Schlemihl, lost his shadow, and now Hoffmann is to be robbed of his mirror reflection. Under Dapertutto's threats Giulietta agrees to entrap Hoffmann. There is a duel between Hoffmann and Schlemihl, who possesses the key to giuletta's bedroom. The poet kills his opponent with a sword given to him by the obliging Dapertutto, extorting

from the defeated the key to Giulietta's boudoir. He immediately hurries there. Under the influence of treacherous manipulation he gives the woman his mirror reflection, only to be owned by Dapertutto, and then he himself is abandoned by the bored courtesan. Meanwhile, Nicklausse delivers bad news: the murder of Schlemihl has reached the authorities and they must shortly leave the city. Gendarmerie enters the stage searching for the killer. Not being able to stand the contemptuous laughter of Giulietta, crushed by the provocation of Dapertutto handing him an empty mirror, Hoffmann attacks the courtesan with a knife, but a death-blow goes to her grotesque dwarf Pitichinaccio. Giulietta drops in despair on his dead body.

EPILOGUE

The listeners of Hoffmann's tales sit in silence; they share the atmosphere of sadness and disbelief in happiness. To forget the painful memories Hoffmann starts to drink, finally dropping unconscious. Councillor Lindorf is triumphant — in that state the poet will not be able to contend for Stella, now wildly applauded by the audience after her performance. Nicklausse reveals the moral of the tale: Olympia, antonia and Giulietta are the three faces of the same woman: virtuos and corrupt Stella. Prima donna appears in the tavern accompanied by her servant Andres, Hoffmann does not recognize her though. The Muse praises the death of the lover and the birth of the poet.



BASSEM AKIKI

DYRYGENT / CONDUCTOR

Jest dyrygentem i doktorem sztuki, współpracuje z orkiestrami i teatrami muzycznymi na świecie. Studiował filozofię na Lebanese International University w Bejrucie. Ukończył z wyróżnieniem dyrygenturę chóralską na Akademii Muzycznej w Krakowie oraz dyrygenturę symfoniczno-operową na Akademii Muzycznej we Wrocławiu. Debiut operowy Bassema Akiki miał miejsce w Operze Wrocławskiej – w wieku 24 lat dyrygował operą *La Traviata* Giuseppe Verdiego. W latach 2007–2009 prowadził wykłady na Uniwersytecie im. Phillipsa w Marburgu poświęcone wzajemnym wpływom muzyki Wschodu i Zachodu. Na Uniwersytecie Fryderyka Chopina w Warszawie obronił rozprawę doktorską pt. „Antropocentryzm i teocentryzm w muzyce XXI wieku na przykładzie opery Petera Eötvösa *Angels in America*”. Opera ta została wykonana po raz pierwszy w Polsce pod jego batutą w ramach Festiwalu Opery Współczesnej w 2012 roku we Wrocławiu. W 2020 roku otrzymał Nagrodę Muzyczną „Fryderyk” w kategorii: Najwybitniejsze Nagranie Muzyki Polskiej, a tytuł: Album Roku Muzyka Symfoniczna otrzymała płyta z projektu „100 na 100. Muzyczne Dekady Wolności” z utworem nagrany m.in. pod jego batutą. W sierpniu 2020 roku podczas XX Festiwalu Sinfonia Varsovia Swojemu Miastu poprowadził prawykonanie swojej kompozycji *Huis Clos* inspirowanej powieścią filozoficzną Jeana-Paula Sartre’a. Od lipca 2020 roku pełni funkcję Dyrektora Muzycznego Opery Wrocławskiej.



A conductor with a doctorate in arts, he collaborates with orchestras and music theatres all over the world. He studied philosophy at the Lebanese International University in Beirut and graduated with honours from the Kraków Academy of Music (choral conducting) and Wrocław Academy of Music (symphonic and operatic conducting). Bassem Akiki made his operatic debut at the Wrocław Opera – at the age of 24 he conducted Giuseppe Verdi's *La Traviata*. In 2007–2009 at the Philipps University in Marburg he delivered lectures on mutual influences of Eastern and Western music. At the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw he obtained a doctoral degree on the basis of a thesis entitled: *Anthropocentrism and Theocentrism in 21st-Century Music as Exemplified by Peter Eötvös' Opera Angels in America*. The opera was performed in Poland for the first time under his baton at the 2012 Contemporary Opera Festival in Wrocław. In 2020 he received the Fryderyk Music Award in the best recording of Polish music category, and the Album of the Year – Symphonic Music award went to the recording *100 for 100. Musical Decades of Freedom* featuring a work he conducted. During the 20th Sinfonia Varsovia for Its City Festival in August 2020 he conducted the premiere of his own composition *Huis Clos* inspired by Jean-Paul Sartre philosophical novel. Since July 2020 Bassem Akiki has been Music Director of the Wrocław Opera.

WALDEMAR ZAWODZIŃSKI

REŻYSERIA, SCENOGRAFIA I KOSTIUMY /
DIRECTOR, SET DESIGN AND COSTUMES



Reżyser teatralny, scenograf. Wieloletni Dyrektor Artystyczny Teatru im. S. Jaracza w Łodzi oraz Dyrektor Artystyczny Teatru Wielkiego w Łodzi. Wykładowca Wydziału Aktorskiego Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi. Ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Łodzi i Wydział Reżyserii Dramatu Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie. Laureat wielu nagród teatralnych i odznaczeń państwowych. Jako reżyser i scenograf przygotował ponad 130 spektakli.

Dla Teatru im. S. Jaracza w Łodzi, jako reżyser i scenograf zrealizował m.in.: *Bramy raju* J. Andrzejewskiego (1987), *Woyzeck* G. Büchnera (1995), *Zdziczenie obyczajów pośmiertnych* B. Leśmiana (1999), *Ślub* W. Gombrowicza (2007), *Wyzwolenie* S. Wyspiańskiego (2007). Reżyserował i projektował scenografię na wielu scenach teatrów dramatycznych.

Ważną częścią dorobku artysty są realizacje operowe i musicale, które reżyserował i do których projektował dekoracje. W Operze Wrocławskiej wyreżyserował m.in. *Cyganerię* G. Pucciniego (1996), *Raj utracony* K. Pendereckiego (2008), *Opowieści Hoffmanna* J. Offenbacha (2009), *Borysa Godunowa* M. Musorgskiego (2010), *Poławiaczy pereł* G. Bizeta (2013 i 2016).

Theatre director and set designer. Long-time Artistic Director of the Jaracz Theatre in Łódź and Artistic Director of Teatr Wielki in Łódź. Lecturer at the Faculty of Acting of the Łódź Film School. Graduate of the Academy of Fine Arts in Łódź and Faculty of Theatre Directing the Kraków Academy for the Dramatic Arts. Recipient of numerous theatre awards and state distinctions. As a director and set designer he has over 130 productions to his credit.

At the Jaracz Theatre in Łódź Waldemar Zawodziński has directed and designed sets for productions of Andrzejewski's *The Gates of Paradise* (1987), Büchner's *Woyzeck* (1995), Leśmian's *The Savagery of Posthumous Customs* (1999), Gombrowicz's *The Marriage* (2007), Wyspiański's *Liberation* (2007). He has directed and designed sets for numerous theatre companies.

An important part of the artist's oeuvre comprises operas and musicals he has directed and for which he has designed sets. At the Wrocław Opera he has directed among others Puccini's *La Boheme* (1996), Penderecki's *The Paradise Lost* (2008), Offenbach's *The Tales of Hoffmann* (2009), Mussorgsky's *Boris Godunov* (2010), Bizet's *The Pearl Fishers* (2013 and 2016).

JANINA NIESOBSKA

RUCH SECNICZNY / STAGE MOVEMENT



Reżyser, choreograf, reżyser ruchu scenicznego, solistka baletu Teatru Wielkiego w Łodzi, wieloletni wykładowca Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi. Jest twórcą pierwszej w Polsce grupy baletowej tańca współczesnego. Współpracowała z wieloma wybitnymi choreografami, m.in. z Kurtem Joosse, Erichem Walterem i Borisem Ejfmanem. W teatrach dramatycznych współtworzyła przedstawienia takich reżyserów jak: Dejmek, Zawodziński, Hussakowski, Hübner czy Brzoza. Współpracowała z teatrami na Litwie i w Niemczech. Janina Niesobska ma w dorobku wiele spektakli i widowisk telewizyjnych. Pracowała nad plastyką ruchu i tworzyła układy choreograficzne w wielu filmach fabularnych. Do ważniejszych realizacji scenicznych artystki należą spektakle w Teatrze im. Jaracza w Łodzi (*Tango, tango* — choreografia i reżyseria ruchu) oraz w Teatrze Wielkim w Łodzi, gdzie opracowała choreografię w spektaklach: *Jezioro łabędzie* P. Czajkowskiego, *Pan Twardowski* L. Różyckiego, oraz choreografię i reżyserię ruchu scenicznego w spektaklach: *Faust* Ch. Gounoda, *Król Ubu* K. Pendereckiego, *Aida* G. Verdiego oraz *Holender tułacz* R. Wagnera.

Na innych polskich scenach współtworzyła wiele realizacji operowych. Dla Opery Wrocławskiej przygotowała choreografię i ruch sceniczny m.in. w spektaklach *Zemsta nietoperza* J. Straussa, *Cyganeria* G. Pucciniego oraz *Raj utracony* K. Pendereckiego. Za swoją twórczość artystka wielokrotnie odznaczona została nagrodami państwowymi. Jest laureatką wielu prestiżowych nagród.

Director, choreographer, stage movement director, soloist of the Teatr Wielki Ballet in Łódź, long-time lecturer at the Łódź Film School. Founder of the first contemporary dance ballet group in Poland. Janina Niesobska has worked with many outstanding choreographers, including Kurt Jooss, Erich Walter and Boris Eifman. She has also worked with such theatre directors as Dejmek, Zawodziński, Hussakowski, Hübner and Brzoza. Her collaborators include theatre companies in Lithuania and Germany. The artist has a number of television plays and shows to her credit, and has worked on movement and created choreography for many feature films. Her most important stage productions include those for the Jaracz Theatre (*Tango, Tango* — choreography and movement) and Teatr Wielki in Łódź, where she has designed choreography for productions of Tchaikovsky's *The Swan Lake*, Różycki's *Pan Twardowski*, as well as choreography and movement for productions of Gounod's *Faust*, Penderecki's *Ubu Rex*, Verdi's *Aida* and Wagner's *The Flying Dutchman*.

She has also worked for other companies in Poland, contributing to a number of opera productions. At Wrocław Opera she has designed choreography and movement for productions of Strauss' *Die Fledermaus*, Puccini's *La Boheme* and Penderecki's *Paradise Lost*. For her work Janina Niesobska has received numerous state prizes. She is also the winner of many prestigious awards.

MAŁGORZATA SŁONIEWSKA

KOSTIUMY / COSTUMES



Scenograf, absolwentka Wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych. Przez 25 lat związana była z Operą Wrocławską, zaprojektowała dekoracje i kostiumy do ponad 100 spektakli wystawionych na scenie tego teatru, a także do superprodukcji operowych m.in.: *Giocondy* A. Ponchiello prezentowanej na scenie na Odrze (2003), *Carmen* G. Bizeta (2005) w Hali Stulecia, *Balu maskowego* G. Verdiego (2012) na Stadionie Olimpijskim oraz *Poławiaczy pereł* G. Bizeta (2013) i *Makbeta* G. Verdiego (2014) w Hali Stulecia. Ważnym elementem w artystycznej karierze było stworzenie projektów i realizacji kostiumów do wszystkich części tetralogii R. Wagnera *Pierścień Nibelunga* w reż. H.P. Lehmana, wystawianej przez Operę Wrocławską dla wielotysięcznej publiczności w Hali Stulecia (2003–2006). Małgorzata Słoniowska współpracuje z wieloma teatrami w Polsce i za granicą m.in.: Stadt Theater Gorlitz (1990–2005), Operą Lwowską (*Straszny dwór* S. Moniuszki). Realizowała scenografie i kostiumy dla Teatru Wielkiego w Łodzi, Opery Bałtyckiej w Gdańsku, Teatru Muzycznego w Lublinie, Teatru Muzycznego w Gliwicach, Opery Podlaskiej w Białymstoku. Jest autorką scenografii do filmu telewizyjnego *Gwiazda* w reżyserii S. Szlachtycza.

Z okazji jubileuszu dwudziestolecia współpracy artystki z Operą Wrocławską kostiumy jej autorstwa wystawiane były na wystawie *Kostiumeria* we wrocławskim Ratuszu. W 2008, 2009 i 2012 roku kostiumy Małgorzaty Słoniowskiej prezentowane były na Gali Międzynarodowego Konkursu Off Fashion w Kielcach. Natomiast w grudniu 2008 roku w Centrum Scenografii Polskiej w Katowicach w ramach ekspozycji *W przestrzeni Uniwersum/labiryntcie śmierci – Inscenizacje plastyczne oper Krzysztofa Pendereckiego* prezentowano kostiumy zaprojektowane przez artystkę do wrocławskiej inscenizacji *Raju utraconego* K. Pendereckiego. W zbiorach Muzeum Śląskiego w Katowicach znajdują się kostiumy autorstwa Małgorzaty Słoniowskiej do *Kantaty o kawie* i *Kantaty chłopskiej* J.S. Bacha wystawianych w Operze Wrocławskiej. Artystka została odznaczona Brązowym i Srebrnym Krzyżem Zasługi, uhonorowana Brązowym Medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis oraz medalem Zasłużony dla Wrocławia.

Stage designer and graduate of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design. For 25 years she has been the resident designer for the Wrocław Opera; she has created the set designs and costumes for more than 100 productions on this stage, as well as for opera extravaganzas such as A. Ponchielli's *La Gioconda* staged outdoors on the Odra River (2003), G. Bizet's *Carmen* in Centennial Hall (2005), and G. Verdi's *Un Ballo in Maschera* (*A Masked Ball*) hosted at the Olympic Stadium (2012), G. Bizet's *The Pearl Fishers* (2013) and G. Verdi's *Macbeth* (2014) in Centennial Hall. A significant milestone in her artistic career was designing and executing the costumes for all four parts of R. Wagner's tetralogy, *Der Ring des Nibelungen* (*The Ring of the Nibelung*), directed by H.P. Lehmann and staged by the Wrocław Opera for an audience of thousands on the Centennial Hall stage (2003–2006). Małgorzata Słoniowska has worked in collaboration with many opera houses in Poland and abroad, e.g. in Theater Görlitz (1990–2005), or the Lviv Theatre of Opera and Ballet (*The Haunted Manor* by S. Moniuszko). She has designed sets and costumes for the Grand Theatre in Łódź, the Baltic Opera in Gdańsk, the Musical Theatre in Lublin, the Musical Theatre in Gliwice, and the Podlasie Opera in Białystok. She created the set design for the television film *The Star* directed by S. Szlachtycz.

To celebrate the 20th jubilee of the artist's collaboration with the Wrocław Opera, the costumes that she had created were presented in the 'Kostiumeria' exhibition held in the Wrocław Town Hall. In 2008, 2009 and 2012, Małgorzata Słoniowska's costumes were also featured at the gala of the International Competition of Designers and Enthusiasts of Fashion 'Off Fashion' in Kielce. In December 2008, in the Polish Stage Design Centre in Katowice, the costumes she designed for Krzysztof Penderecki's *Paradise Lost* staged in Wrocław were shown on display in an exhibition entitled 'In the space of the Universe, in the labyrinth of death – the art of visual representation in Krzysztof Penderecki operas.' The Śląsk Museum in Katowice has collections featuring costumes prepared by Małgorzata Słoniowska for J.S. Bach's *Coffee Cantata* and *Peasant Cantata* performed in the Wrocław Opera. The artist was awarded with the Bronze and Silver Medal of Merit, honoured with The Bronze Medal for Merit to Culture, 'Gloria Artis,' and decorated with the medal 'Merito de Wratislavia.'

ANNA GRABOWSKA-BORYS

KIEROWNIK CHÓRU OPERY WROCŁAWSKIEJ /
CHORUS MASTER OF THE WROCŁAW OPERA



Ukończyła studia na Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w specjalnościach: dyrygentura chóralna (dyplom z wyróżnieniem), dyrygentura symfoniczno-operowa i teoria muzyki oraz Podyplomowe Studium Chórmistrzowskie przy Akademii Muzycznej im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy. Jeszcze jako studentka została laureatką III nagrody i Nagrody Specjalnej w prestiżowym konkursie — Międzynarodowym Turnieju Dyrygentury Chóralnej „W stronę polifonii”; otrzymała także stypendium Ministra Kultury oraz stypendium im. prof. Marii Tomaszewskiej.

Jest założycielem i kierownikiem artystycznym Chóru „Ars Cantandi” Uniwersytetu Ekonomicznego we Wrocławiu, z którym od 15 lat prowadzi ożywioną działalność koncertową na terenie kraju i poza jego granicami. Zespół rokrocznie zdobywa najwyższe laury na ogólnopolskich i międzynarodowych konkursach chóralnych.

Od grudnia 2009 roku jest dyrygentem, a od lutego 2010 kierownikiem Chóru Opery Wrocławskiej, który od tamtego czasu przygotowała do ponad 50 premier teatralnych (w tym do superwidowisk operowych), koncertów i festiwali.

W latach 2014–2016 z ramienia Opery Wrocławskiej była koordynatorem grup chóralnych projektu operowego „Zarzuela” w ramach wydarzeń ESK Wrocław 2016 zwieńczonego występem 300-osobowego zespołu chóralnego w spektaklu *Hiszpańska noc z Carmen* — *Zarzuela show* na Stadionie Miejskim we Wrocławiu w czerwcu 2016 roku.

Przez kilkanaście lat Anna Grabowska-Borys prowadziła także działalność pedagogiczną jako nauczyciel przedmiotów teoretycznych i zespołów w Szkole Muzycznej I st. im. Grażyny Bacewicz oraz Społecznej Szkole Muzycznej I stopnia we Wrocławiu. Prowadzeni przez nią uczniowie i zespoły mają na swoim koncie osiągnięcia w konkursach regionalnych i ogólnopolskich.

Za swoją działalność otrzymała szereg nagród indywidualnych m.in. nagrody dla najlepszego dyrygenta w konkursach chóralnych (Gdańsk 2017, Wrocław 2014, Barczewo 2010); nagrody Rektora Uniwersytetu Ekonomicznego we Wrocławiu za sukcesy i osiągnięcia oraz szczególne zasługi w promocji uczelni, a także nagrody Dyrektora Szkoły Muzycznej im. Grażyny Bacewicz we Wrocławiu za wyróżniającą pracę dydaktyczno-wychowawczą.

Od kilku lat zasiada w jury międzynarodowych konkursów chóralnych (m.in. w Wiedniu, Ochrydzie czy Mińsku).

Graduate of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław in choral conducting (honours degree), symphonic and operatic conducting, and music theory, as well as Post-Graduate Course for Chorus Masters, Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. While still a student she won the 3rd Prize and Special Prize at the prestigious International Choral Conducting Competition “Towards Polyphony”; in addition, she received a scholarship from the Minister of Culture and the Maria Tomaszewska scholarship.

She is the founder and artistic director of the “Ars Cantandi” choir of the Wrocław University of Economics, with which she has been giving concerts in Poland and other countries for fifteen years. The choir regularly wins the highest prizes at national and international choral competitions.

Since December 2009 she has been conductor and since February 2010 chorus master of the Wrocław Opera Chorus, which she has prepared for over 50 operatic premieres (including the company’s open-air superproductions), concerts and festivals.

In 2014–2016 she coordinated various choral groups for the “Zarzuela” opera project as part of the Wrocław 2016 European Capital of Culture celebrations, a project ending with the performance of a 300-strong choral ensemble in *A Spanish Night with Carmen* — *Zarzuela Show* presented at the Wrocław City Stadium in June 2016.

For over a decade Anna Grabowska-Borys also worked as a teacher of theoretical subjects and ensembles at the Grażyna Bacewicz Music School and Community Music School in Wrocław. Her students and ensembles have achieved success at regional and national competitions.

Her work has brought her a number of individual awards, including awards for the best conductor during choral competitions (Gdańsk 2017, Wrocław 2014, Barczewo 2010); awards of the Rector of the Wrocław University of Economics for her successes and exceptional contribution to the promotion of the University; and awards of the Headmaster of the Grażyna Bacewicz Music School for her exceptional work as teacher.

For several years she has served as member of the jury at various international choral competitions (e.g. in Vienna, Ohrid or Minsk).

BARBARA BAGIŃSKA

MEZZOSOPRAN / MEZZO-SOPRANO



Absolwentka Wydziału Wokalnego Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w klasie prof. Eugeniusza Sąsiadka. Doskonaliła swe umiejętności na kursach mistrzowskich prowadzonych przez prof. Christiana Elssnera, prof. Ralfa Doringa, prof. Ryszarda Karczykowskiego, prof. Irenę Gałuszkę czy prof. Jadwigę Rappe. Była pierwszą polską stypendystką Kursu Wagnerowskiego w Bayreuth w roku 2004, ufundowanego przez Towarzystwo Wagnerowskie z Braunschweigu. Była również stypendystką Universität für Musik und Darstellende Kunst w Wiedniu, jak również trzykrotną stypendystką prezydenta miasta Wrocławia przyznawaną zdolnym mieszkańcom Wrocławia.

Od sezonu artystycznego 2003/2004 jest solistką Opery Wrocławskiej. W swoim repertuarze posiada szereg partii operowych, m. in.: Ulryki w *Balu maskowym* i Amneris w *Aidzie* G. Verdiego, Marceliny w *Weselu Figara*, W.A. Mozarta, Mercedes w *Carmen* G. Bizeta. Nagranie *Króla Rogera* K. Szymanowskiego w reżyserii Mariusza Trelińskiego, gdzie śpiewała partię Diakonissy, otrzymało Nagrodę Muzyczną Fryderyk 2009. Uczestniczyła również w wielu wielkich superwidowiskach Opery Wrocławskiej.

Występowała również na międzynarodowych festiwalach w Xanten i na Festiwalu Thurn und Taxis Schlossfestspiele w Regensburgu. Przez trzy sezony współpracowała też z Teatrem Współczesnym we Wrocławiu realizując *Małego kominiarczyka* B. Brittena, w roli Miss Bagott. Jej repertuar obejmuje także wiele dzieł muzyki współczesnej.

After graduating from the Vocal Faculty of the Wrocław Academy of Music, where she had studied with Eugeniusz Sąsiadek, she went on to develop her skills at masterclasses conducted by Christian Elssner, Ralf Doring, Ryszard Karczykowski, Irena Gałuska and Jadwiga Rappe. She was the first Polish holder of the Wagner Scholarship in Bayreuth in 2004, endowed by the Wagner Society in Braunschweig. She was also a holder of a scholarship awarded by the Universität für Musik und darstellende Kunst in Vienna and a three-time winner of the Mayor of Wrocław Award for talented residents of the city.

Since the 2003/2004 season she has been a soloist with the Wrocław Opera. Her repertoire includes a number of operatic roles, among them Ulrica in *Un ballo in maschera* and Amneris in *Aida* by Verdi; Marcellina in *The Marriage of Figaro* by Mozart; and Mercedes in Bizet's *Carmen*. A recording of Szymanowski's *King Roger* in a production directed by Mariusz Treliński, in which she sang the Deaconess, won the 2009 Fryderyk Award. Barbara Bagińska also sang in many of the Wrocław Opera's operatic superproductions. She appeared at several international festivals, including the Xanten Festival and Thurn und Taxis Schlossfestspiele in Regensburg. For three seasons she collaborated with Wrocław's Teatr Współczesny, singing Miss Bagott in Britten's *The Little Sweep*. Her repertoire also includes parts in many contemporary works.

JERZY BUTRYN

BAS / BASS



W sezonie 2020–2021 Jerzy Butryn zadebiutuje w Opera Ballet Vlaanderen jako Sołtys w *Jenůfie* Janáčka i Jago w *Ernani* Verdiego. Artysta regularnie gości na scenie Opery Narodowej w Warszawie, gdzie powróci w tym sezonie jako Le Bailli w *Wertherze* Masseneta, Zbigniew w *Strasznym Dworze* Moniuszki oraz Morales w *Carmen* Bizeta.

Jerzy Butryn prowadzi również aktywną działalność koncertową. Jego repertuar obejmuje m.in. *Stworzenie świata* i *Stabat Mater* Haydna; *Mszę D-dur* Dvoráka; *Carmina* Burana Orffa; Requiem, *Mszę Koronacyjną* i *Wielką Mszę* Mozarta; *Mesjasza* Haendla oraz *Mszę h-moll*, *Magnificat*, *Oratorium na Boże Narodzenie*, *Pasję wg św. Jana*, *Pasję wg św. Mateusza* i różne kantaty Bacha.

Młody bas występował w Narodowym Forum Muzyki we Wrocławiu, na Schleswig-Holstein Musik Festival i Festiwalu Opera Rara, oraz z zespołami Capelli Cracoviensis, NOSPR, Filharmonii Śląskiej, Wrocław Baroque Ensemble i innymi polskimi orkiestrami.

In the 2020–2021 season Jerzy Butryn is set to make his debut at Opera Ballet Vlaanderen as Mayor in *Jenufa* by Leoš Janáček and Jago in *Ernani* by Giuseppe Verdi. He is a regular guest at the Polish National Opera in Warsaw and will be back there this season as Le Bailli in Massenet's *Werther*, Zbigniew in Moniuszko's *The Haunted Manor* and Morales in Bizet's *Carmen*.

Jerzy Butryn is an active concert singer; his repertoire includes Haydn's *Die Schöpfung* and *Stabat Mater*; Dvorák's Mass in D major; Orff's *Carmina Burana*; Mozart's Requiem, Coronation Mass and Great Mass; Handel's *Messiah* as well as Bach's Mass in B minor, *Magnificat*, Christmas Oratorio, John and Matthew Passions and various cantatas.

The young bass has performed at the National Forum of Music in Wrocław, Schleswig-Holstein Musik Festival, Opera Rara Festival, and with ensembles like Capella Cracoviensis, Polish National Radio Symphony Orchestra, Silesian Philharmonic, Wrocław Baroque Ensemble as well as with many other Polish orchestras.

CHARLES CASTRONOVO

TENOR



Uznawany za jednego z najznamienitszych tenorów lirycznych swojego pokolenia, Charles Castronovo występował na czołowych scenach operowych świata, m.in. w Royal Opera House Covent Garden, Operze Paryskiej, Metropolitan Opera, Staatsoper Berlin, Operze Wiedeńskiej, San Francisco Opera oraz Lyric Opera w Chicago. Urodzony w Nowym Jorku i wychowany w Kalifornii, Charles Castronovo rozpoczął karierę w Los Angeles Opera. Następnie został zaproszony do Lindemann Young Artists Development Program w Metropolitan Opera, a na jesieni 1999 r. zadebiutował w Metropolitan jako Beppe w *Pajaców* Ruggiero Leoncavallo u boku Plácida Dominga. W pierwszych latach kariery artysta budował swój repertuar, debiutując w takich partiach jak Tamino: w *Czarodziejskim flecie* W.A. Mozarta oraz Fenton w *Falstaffie* Giuseppe Verdiego w Pittsburghu (gdzie zaśpiewał również swojego pierwszego Fausta); Don Ottavio w *Don Giovannim* W.A. Mozarta oraz Ernesto w *Don Pasquale* Gaetano Donizettiego w Bostonie; i Ferrando w *Così fan tutte* Mozarta w Portland, gdzie zaśpiewał również swojego pierwszego Nemorina w *Napój miłosnym* Donizettiego. Jego europejski debiut miał miejsce na Festiwalu w Savonlinnie w 2000 r. w *Don Giovannim* Mozarta. Potem debiutował w Niemczech, w Staatsoper Berlin w tym samym dziele pod batutą Daniela Barenboima; we Francji, w Théâtre du Capitole w Tuluzie w roli Fentona oraz w Wielkiej Brytanii na Festiwalu Proms w 2002 r. w *L'heure Espagnole* Ravela. W ostatnich sezonach Charles Castronovo zaczął dodawać role lirico spinto do swojego repertuaru: Jazon w rzadko wykonywanej oryginalnej francuskiej wersji *Medei* Cherubiniego w Staatsoper Berlin pod dyktando Daniela Barenboima; Gabriele Adorno w *Simonie Boccanegra* na Festiwalu w Salzburgu w 2019 r. pod dyktando Walerija Giergijewa; Faust w *Mefistofelesie* w Baden Baden; oraz tytułowa rola w *Roberto Devereux* w Monachium.

Artysta rozpocznie sezon 2020/2021 dwoma znaczącymi debiutami: na scenie De Nationale Opera w Amsterdamie w roli Fausta w *Mefistofelesie* Arrigo Boito, oraz na scenie mediolańskiej La Scali w roli Rodolfa w *Cyganerii* Giacomo Pucciniego. Zadebiutuje również w tytułowej partii w *Wertherze* Julesa Masseneta na scenie Opery w Zurychu. Zaśpiewa również Don Joségo w *Carmen* Georges'a Bizeta w Paryżu oraz w Wiedniu i powróci do Monachium jako Carlo w *Zbójcach* Giuseppe Verdiego. Zakończy sezon, śpiewając po raz pierwszy Rodolfa w *Luizie Miller* Verdiego na Festiwalu w Glyndebourne.

Acclaimed internationally as one of the finest lyric tenors of his generation, Charles Castronovo has sung at most of the world's leading opera houses, including the Royal Opera House, Covent Garden, Paris Opera, Metropolitan Opera, Berlin State Opera, Vienna State Opera, San Francisco Opera and Lyric Opera of Chicago. Born in New York and raised in California, Charles Castronovo began his career as a resident at the Los Angeles Opera. He was then invited to join the Metropolitan Opera's Lindemann Young Artists Development Program, and in the autumn of 1999 he made his debut at the Metropolitan Opera as Beppe in the opening night performance of *Pagliacci*, opposite Plácido Domingo. In the first years of his career, Castronovo built his repertoire with such debuts as Tamino in *Die Zauberflöte* and Fenton in *Falstaff* in Pittsburgh, where he also sang his first Faust; Don Ottavio in *Don Giovanni* and Ernesto in *Don Pasquale* in Boston; and Ferrando in *Così fan tutte* in Portland, where he also sang his first performances of Nemorino in *L'elisir d'amore*. Castronovo made his European stage debut at the 2000 Savonlinna Festival in *Don Giovanni*. He subsequently debuted in Germany at the Berlin State Opera in the same work under Daniel Barenboim, in France at the Théâtre du Capitole in Toulouse as Fenton, and in Great Britain at the London Proms of 2002 in Ravel's *L'heure Espagnole*. In recent seasons, Charles Castronovo has begun to add lirico spinto roles to his repertoire: Jason in the rarely performed original French version of Cherubini's *Médée* at the Berlin State Opera, conducted by Daniel Barenboim; Gabriele Adorno in *Simon Boccanegra* at the Salzburg Festival in 2019, under Valery Gergiev; Faust in *Mefistofele* in Baden Baden; and the title role in *Roberto Devereux* in Munich.

Castronovo will begin the 2020/21 season with two significant house debuts: at the Dutch National Opera in Amsterdam as Faust in *Mefistofele*, and at the Teatro alla Scala in Milan as Rodolfo in *La Bohème*. He will also debut in the title role of *Werther* at the Zürich Opera House, sing Don José in *Carmen* in Paris and Vienna, and return to Munich as Carlo in *I Masnadieri*. Castronovo will close out the season with his first performances of Rodolfo in *Luisa Miller* at the Glyndebourne Festival.

ELIZA KRUSZCZYŃSKA

SOPRAN / SOPRANO



Ukończyła klasę skrzypiec w Conservatorio A. Casella w L'Aquila we Włoszech. Uczyła się śpiewu solowego w klasie prof. Marii Luisy Carboni w Akademii Muzycznej Luisy D'Annunzio w Pescara. Głos doskonaliła także pod opieką Nicholasa Giusti i Marii Slatinaru Nistor. Uczestniczyła w kursach mistrzowskich prowadzonych przez: Reginę Resnik, Mirellę Freni, Leontinę Vaduwę, George Vaz de Carvalho, Lucianę Serre, Renatę Scotto i Teresę Żylis-Garę.

W czasie studiów zadebiutowała w Teatro Auditorium Flaiano w Pescara w *IV Symfonii* Mahlera i w roli Lauretty w operze G. Pucciniego *Gianni Schicchi*. W 2004 roku była finalistką w konkursie Toti del Monte w Treviso, a także finalistką w konkursach w Spoleto i Toulouse. W Polsce uczestniczyła w wielu festiwalach muzycznych, m.in.: Ogródach Muzycznych w Warszawie, Festiwalu Moniuszkowskim w Kudowie Zdroju, Wielkanocy Muzycznej w Łodzi, Europejskim Festiwalu im. Jana Kiepury. W maju 2010 roku została pierwszą w historii polską laureatką Grand Prix Międzynarodowego Konkursu Wokalnego im. Stanisława Moniuszki w Warszawie, zdobywając także nagrodę publiczności oraz nagrodę dla najlepszego sopranu.

Jej repertuar obejmuje partie m.in.: Mimi w *Cyganerii*, Senty w *Latającym Holendrze* R. Wagnera, Micaëli w *Carmen* i Leili w *Poławiaczach Peret* G. Bizeta, Lady Makbet w *Makbecie*, Elżbiety w *Don Carlosie* i Abigaille w *Nabucco* G. Verdiego.

Artystka współpracuje z filharmoniami w Poznaniu, Łodzi, Bydgoszczy, Krakowie i Warszawie. Nagrała też płytę z kompletnym wykonaniem opery *Monbar* Ignacego F. Dobrzyńskiego, pod dyktando Łukasza Borowicza.

Od 2013 roku jest solistką Opery Wrocławskiej, gdzie debiutowała w roli Antonii w *Opowieściach Hoffmanna* J. Offenbacha.

Brała udział w superwidowiskach Opery Wrocławskiej w Hali Stulecia i na Pergoli. Współpracuje z filharmoniami i operami w Polsce. W lipcu 2018 roku zaśpiewała *Magnificat* W. Kilara na Festiwalu muzyki Polskiej w Krakowie.

She graduated in violin from the Conservatorio A. Casella in L'Aquila, Italy, and studied singing with Maria Luisa Carboni at the Luisa D'Annunzio Academy of Music in Pescara, continuing her vocal studies with Nicholas Giusti and Maria Slatinaru Nistor. She also took part in masterclasses conducted by Regina Resnik, Mirella Freni, Leontina Vaduva, George Vaz de Carvalho, Luciana Serra, Renata Scotto and Teresa Żylis-Gara.

While still a student, she made her debut at Teatro Auditorium Flaiano in Pescara in Mahler's *Symphony No. 4* and as Lauretta in Puccini's opera *Gianni Schicchi*. In 2004 she got to the final of the Toti Dal Monte Competition in Treviso as well as competitions in Spoleto and Toulouse. In May 2010 she became the first Polish winner of the Grand Prix at the Stanisław Moniuszko Vocal Competition in Warsaw, also winning the Audience Prize and the prize for the best soprano.

Her repertoire includes roles like Mimi in Puccini's *La Bohème*, Senta in Wagner's *The Flying Dutchman*, Micaela in Bizet's *Carmen*, Leila in Bizet's *The Pearl Fishers*, and several roles in Verdi's operas — Leonora in *Il Trovatore*, Elisabetta in *Don Carlos* and Abigaille in *Nabucco*.

Eliza Kruszczyńska regularly works with philharmonic orchestras in Poznań, Łódź, Bydgoszcz, Kraków and Warsaw. She is also featured in a complete recording of Ignacy F. Dobrzyński's opera *Monbar* conducted by Łukasz Borowicz.

Since 2013 she has been a soloist with the Wrocław Opera, where she made her debut as Antonia in Offenbach's *The Tales of Hoffmann*.

Her appearances with the Wrocław Opera also include performances in the company's superproductions at the Centennial Hall and Pergola.

She collaborates with philharmonic orchestras and opera companies all over Poland. In July 2018 she sang in Kilar's *Magnificat* at the Polish Music Festival in Kraków.

MACIEJ KRZYSZTYNIAK

BARYTON / BARITONE



Solista Opery Wrocławskiej. Absolwent wydziału wokalnol — aktorskiego Akademii Muzycznej we Wrocławiu, którą ukończył w 1986 roku. Studiował w klasie adj. Macieja Witkiewicza i prof. Eugeniusza Sasiadka.

W swoim repertuarze posiada około 30 głównych partii w takich operach jak: *Manru* I.J. Paderewskiego, *Straszny dwór*, *Verbum Nobile* i *Widma* S. Moniuszki, *Carmen* G. Bizeta, *Holender tułacz*, *Złoto Renu*, *Zygfryd*, *Zmierzch bogów* R. Wagnera, *Samson i Dalila* C. Saint-Saënsa, *Traviata*, *Dzień królowania*, *Bal maskowy*, *Otello*, *Rigoletto*, *Nabucco*, *Aida*, *Don Carlos*, *Trubadur* G. Verdiego, *Madame Butterfly*, *Cyganeria* G. Pucciniego, *Don Pasquale*, *Napój miłosny* G. Donizettiego, *Impresario w opałach* D. Cimarosa, *Faust* Ch. Gounoda, *Włoszka w Algierze* G. Rossiniego, *Così fan tutte*, *Wesele Figara* W.A. Mozarta, *Hagith* K. Szymanowskiego, *Gioconda* A. Ponchielliego.

Występuje gościnnie za granicą, m.in.: w Niemczech, Francji, Wielkiej Brytanii, Irlandii, Szwajcarii, Holandii, Belgii, Danii, Luxemburgu, Włoszech, Hiszpanii, Czechach.

Nagrywał z orkiestrą PRiTV w Krakowie i Poznaniu. Uczestniczył w nagraniach płytowych, jako Manru w *Manru*, Germont w *Traviacie*, Angelotti w *Tosce*, Marcello w *Cyganerii* i filmowych, jako Barnaba w *Giocondzie* i Luna w *Trubadurze*.

Bierze udział w koncertach muzyki symfonicznej i oratoryjnej. Uczestnik wielu festiwali, m.in.: Muzyki Polskiej i Europejskiej w Jeleniej Górze, Wratislavia Cantans, Festiwalu Moniuszkowskim w Kudowie Zdroju, Międzynarodowym Majowym Festiwalu w Brzegu, Operowym G. Verdiego w Roncole we Włoszech, Sommerfestspiele w Xanten, Festiwalu w Luxemburgu.

Jest dwukrotnym zdobywcą Złotej Iglicy oraz Brązowej Iglicy — nagrody przyznawanej przez wrocławską publiczność najlepszemu śpiewakowi roku. Odznaczony przez Prezydenta RP Brązowym i Srebrnym Krzyżem Zasługi, a także Złotym Medalem za Długoletnią Służbę Artystyczną. Przez Prezydenta Wrocławia uhonorowany medalem Zasłużony Dla Wrocławia, posiada też tytuł Diamentu Wrocławia.

Soloist with the Wrocław Opera. In 1986 he graduated from the Vocal Faculty of the Wrocław Academy of Music, having studied with Maciej Witkiewicz and Eugeniusz Sasiadek.

His repertoire includes around thirty major roles in operas like Paderewski's *Manru*, Moniuszko's *The Haunted Manor*, *Verbum Nobile* and *Phantoms*; Bizet's *Carmen*; Wagner's *The Flying Dutchman*, *Das Rheingold*, *Siegfried* and *Götterdämmerung*; Saint-Saëns' *Samson et Dalila*; Verdi's *La Traviata*, *Un giorno di regno*, *Un ballo in maschera*, *Otello*, *Rigoletto*, *Nabucco*, *Aida*, *Don Carlos* and *Il Trovatore*; Puccini's *Madama Butterfly* and *La Bohème*; Donizetti's *Don Pasquale* and *L'elisir d'amore*; Cimarosa's *L'impresario in angustie*; Gounod's *Faust*; Rossini's *L'italiana in Algeri*; Mozart's *Così fan tutte* and *The Marriage of Figaro*; Szymanowski's *Hagith* and Ponchielli's *Gioconda*.

His guest appearances have taken him to Germany, France, the United Kingdom, Ireland, Switzerland, the Netherlands, Belgium, Denmark, Luxembourg, Italy, Spain and the Czech Republic. He has made recordings with the Polish Radio and Television Orchestra in Kraków and Poznań, and has recorded Manru in *Manru*, Germont in *La Traviata*, Angelotti in *Tosca*, Marcello in *La Bohème*, and, on film, Barnaba in *Gioconda* and Count di Luna in *Il Trovatore*.

In addition, he has taken part in symphonic and oratorio concerts, and has appeared at many festivals, including Polish and European Music Festival in Jelenia Góra, Wratislavia Cantans in Wrocław, Moniuszko Festival in Kudowa Zdrój, International May Festival in Brzeg, Giuseppe Verdi Opera Festival in Roncole, Italy, Sommerfestspiele in Xanten and Luxembourg Festival.

Winner of the Golden Spire and Bronze Spire awarded by the Wrocław audience to the best singer of the year. Recipient of the Bronze and Silver Cross of Merit as well as Gold Medal for Long Service awarded by the President of Poland. His awards and distinctions also include the Mayor of Wrocław's Medal for Services to Wrocław, and Wrocław Diamond Award.

EDWARD KULCZYK

TENOR



Ukończył Akademię Muzyczną im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w 1991 roku w klasie śpiewu Tadeusza Prochowskiego. Swój kunszt wokalny pogłębiał pracując pod kierunkiem prof. Ewy Czermak, w 2005 roku uczestniczył w Mistrzowskim Kursie Wokalnym w Dusznikach Zdroju prowadzonym przez panią profesor. Od 1989 roku jest solistą Opery Wrocławskiej, gdzie debiutował partią Damazego w *Strasznym dworze* S. Moniuszki. Uczestniczył w wielu festiwalach operowych m.in.: w Wiltz, Xanten, Groningen, Szeged, Bydgoszczy. Z Operą Wrocławską odbył liczne tournée koncertując we Francji, Holandii, Niemczech, Anglii, Belgii, Szwajcarii, ciesząc się uznaniem krytyki i publiczności.

W 2003 roku wziął udział w V Wielkim Turnieju Tenorów w Szczecinie w Operze na Zamku, i Turnieju Tenorów w Poznaniu w Teatrze Wielkim. Brał udział w superprodukcjach Opery Wrocławskiej, jako Łabędź w *Carmina Burana* C. Orffa, Damazy w *Strasznym dworze* S. Moniuszki, Radames w *Aidzie* G. Verdiego, Remendado w *Carmen* G. Bizeta, Manrico w *Trubadurze* G. Verdiego, Avram w *Skrzypku na dachu* J. Steina, J. Bocka, S. Harnicka, Mime w *Złocie Renu* R. Wagnera, Enzo Grimaldo w *Giocondzie* A. Ponchiello.

Wśród wielu ról w jego dorobku artystycznym do najważniejszych należą m.in.: Tamino i Monostatos w *Czarodziejskim flecie* W.A. Mozarta, Gelindo w *Impresario w opałach* D. Cimarosi, Lindoro we *Włoszce w Algierze* G. Rossiniego, Ismael w *Nabucco*, Doktor Caius w *Falstaffie*, Manrico w *Trubadurze*, Księżę w *Rigoletto*, Gaston i Józef w *Traviacie*, G. Verdiego, Don Jose w *Carmen* G. Bizeta, Cavaradossi w *Tosce*, Goro w *Madame Butterfly* G. Pucciniego, Stary Faust i Młody Faust w *Fauście* Ch. Gounoda, Misail w *Borysie Godunowie* M. Musorgskiego, Piticchinaccio w *Opowieściach Hoffmanna* J. Offenbacha. Kreował też role w *Eugeniuszu Onieginie* P. Czajkowskiego, *Pajacach* R. Leoncavallo, *Kandydzie* L. Bernsteina, *Krakowiakach i góralach* J. Stefaniego, Hagith K. Szymanowskiego, *Raju utraconym* i *Najdzielniejszym z rycerzy* K. Pendereckiego, Pułapce i *Yemayi – Królowej mórz* Z. Krauzego.

Współpracuje z Operą Nova w Bydgoszczy, Operą Bałtycką w Gdańsku i Operą na Zamku w Szczecinie.

In 1991 he graduated from the Wrocław Academy of Music, where he studied singing with Tadeusz Prochowski. He honed his vocal skills, working with Ewa Czermak — in 2005 he took part in a singing masterclass conducted by her in Duszniki Zdrój. Since 1989 he has been a soloist with the Wrocław Opera, where he made his debut as Damazy in Moniuszko's *The Haunted Manor*. He took part with the company in many opera festivals, e.g. in Wiltz, Xanten, Groningen, Szeged and Bydgoszcz, and went on numerous tours to France, the Netherlands, Germany, England, Belgium and Switzerland, winning acclaim from both critics and audiences.

In 2003 he appeared in the 5th Tenor Contest at the Castle Opera in Szczecin and the Tenor Contest at Teatr Wielki in Poznań. In addition, he took part in Wrocław Opera's superproductions, as the Swan in Orff's *Carmina Burana*, Damazy in Moniuszko's *The Haunted Manor*, Radames in Verdi's *Aida*, Remendado in Bizet's *Carmen*, Manrico in Verdi's *Il Trovatore*, Avram in Stein, Bock and Harnick's *Fiddler on the Roof*, Mime in Wagner's *Das Rheingold*, and Enzo Grimaldo in Ponchielli's *Gioconda*.

The most important roles in his repertoire include Tamino and Monostatos in Mozart's *The Magic Flute*; Gelindo in Cimarosa's *L'impresario in angustie*; Lindoro in Rossini's *L'italiana in Algeri*; Ismaele in *Nabucco*, Doctor Caius in *Falstaff*, Manrico in *Il Trovatore*, Duke in *Rigoletto*, Gaston and Giuseppe in *La Traviata* by Verdi; Don Jose in Bizet's *Carmen*; Cavaradossi in *Tosca*, Goro in Puccini's *Madama Butterfly*, Old Faust and Young Faust in Gounod's *Faust*; Misail in Mussorgsky's *Boris Godunov*; and Piticchinaccio in Offenbach's *The Tales of Hoffmann*. He has also sung in Tchaikovsky's *Eugene Onegin*, Leoncavallo's *I Pagliacci*, Bernstein's *Candide*, Stefani's *Cracovians and Highlanders*, Szymanowski's *Hagith*, Penderecki's *Paradise Lost* and *The Bravest Knight*, as well as Krauze's *The Trap* and *Yemaya – Queen of the Seas*.

Regular collaborator of Opera Nova in Bydgoszcz, Baltic Opera in Gdańsk and Castle Opera in Szczecin.

JAKUB MICHALSKI

BAS / BASS

Jest absolwentem Wydziału Wokalnego Akademii Muzycznej we Wrocławiu w klasie prof. Bogdana Makala oraz absolwentem studiów magisterskich na Uniwersytecie Ekonomicznym we Wrocławiu. Swoją przygodę ze śpiewem rozpoczął będąc jeszcze studentem ekonomii, w chorze rodzimej *almae matris* — Ars Cantandi. Jako solista występował na koncertach oratoryjnych w ramach Festiwalu Wratislavia Cantans oraz w akademickich operach m.in.: *Agatka* J.D. Hollanda, *Les Indes Galantes* J.P. Rameau, *Don Giovanni* W.A. Mozarta. W 2015 roku debiutował w Teatrze Wielkim — Operze Narodowej w Warszawie, śpiewając partię Bryndasa w operze *Cud, albo Krakowiaki i Górale* J. Stefaniego. Od sezonu 2017/2018 artysta jest solistą Opery Wrocławskiej, gdzie do tej pory wykreował ponad 20 ról, m.in. Don Magnifico w *Kopciuszku* G. Rossiniego, Pimen w *Borysie Godunowie* M. Musorgskiego, Colline w *Cyganerii* G. Pucciniego, Ferrando w *Trubadurze* G. Verdiego. W roku 2019 brał udział w premierowym wykonaniu mini oper w ramach projektu *12 minut dla Moniuszki* w Teatrze Wielkim — Operze Narodowej w Warszawie.



A graduate of the Vocal Faculty of the Wrocław Academy of Music, where he studied with Bogdan Makal, and of the Wrocław University of Economics and Business. He began his adventure with singing while still an economics student, in the Ars Cantandi choir at his alma mater. He appeared as a soloist in oratorios at the Wratislavia Cantans Festival, and in student productions of operas, including Holland's *Agatka*, Rameau's, *Les Indes Galantes* and Mozart's *Don Giovanni*. In 2015 he made his debut at Teatr Wielki-Polish National Opera in Warsaw, singing Bryndas in Stefani's *Cracovians and Highlanders*. Since the 2017/2018 season he has been a soloist with the Wrocław Opera, where he has sung over twenty roles, including Don Magnifico in Rossini's *La Cenerentola*, Pimen in Mussorgsky's *Boris Godunov*, Colline in Puccini's *La Bohème* and Ferrando in Verdi's *Il Trovatore*. In 2019 he took part in the premiere of mini-operas under the project *12 Minutes for Moniuszko* at Teatr Wielki-Polish National Opera in Warsaw.

ALEKSANDRA OPAŁA

MEZZOSOPRAN / MEZZO-SOPRANO



Jest solistką Opery Wrocławskiej — mezzosopran koloraturowy o aksamitnym brzmieniu i wirtuozowskiej biegłości. Od 2017 roku kreuje główne role m.in. w: *La Cenerentola* Gioacchino Rossiniego oraz *E Capuleti ei Montecchi* Vincenza Belliniego, postać Pani Kant w operze *Immanuel Kant* Leszka Możdżera, Papagenę w przedstawieniu *W Krainie Czarodziejskiego Fletu*, opartym na operze W.A. Mozarta *Czarodziejski flet*, Cunzię w *Oberto* Giuseppe Verdiego, Hudel w *Skrzypku na dachu* Jerry'ego Bocka, Niclausse/Muzę w *Opowieściach Hoffmanna* Jacquesa Offenbacha, postać Loli w *Rycerskości wieśniaczej* Pietro Mascagniego, a także Fenenę w *Nabucco* G. Verdiego.

Ponadto Artystka jest solistką Filharmonii Łódzkiej (w repertuarze ma m.in. *III Symfonię Pieśni Żałosnych* Henryka Mikołaja Góreckiego oraz *Stabat Mater* Pergolesiego). Współpracuje również z Symfonią Varsovią, z którą realizowała nagrania opery *Legenda Bałtyku* Feliksa Nowowiejskiego. Do 2017 roku była solistką Capelli Cracoviensis, z którą występowała w największych salach koncertowych w Polsce (m.in. NOSPR) u boku znakomitych artystów (np. w *Szaleństwach koloratur* ze znakomitym Giulio Zappą).

Jest absolwentką Akademii Muzycznej w Krakowie — gdzie ukończyła studia z wyróżnieniem — oraz laureatką konkursów w Polsce i za granicą. Brała udział w wielu kursach mistrzowskich. Jej pasją jest łączenie klasycznej pieśni oraz arii operowych z muzyką improwizowaną. W 2020 roku brała udział w sesji nagraniowej albumu „Z domowego śpiewnika” Stanisława Moniuszki, natomiast w 2021 roku wydany zostanie album „Improopera”, łączący w sobie głos mezzosopranowy z improwizacją jazzową.

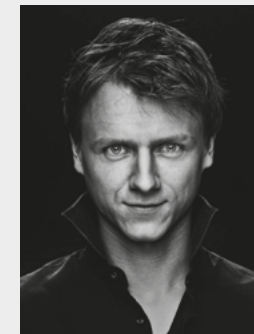
A coloratura mezzo-soprano with a velvety sound and virtuosic skill, she is currently a soloist with the Wrocław Opera. Since 2017 she has been singing title roles in *La Cenerentola* by Gioacchino Rossini and *I Capuleti e i Montecchi* by Vincenzo Bellini, as well as roles like Mrs Kant in *Immanuel Kant* by Leszek Możdżer, Papageno in *The Land of the Magic Flute*, a production based on Mozart's opera, Cunzia in *Oberto* by Giuseppe Verdi, Hudel in *Fiddler on the Roof* by Jerry Bock, Niclausse/Muse in *The Tales of Hoffmann* by Jacques Offenbach, Lola in *Cavalleria rusticana* by Pietro Mascagni, and Fenena in *Nabucco* by Giuseppe Verdi.

In addition, Aleksandra Opała appears as a soloist with the Łódź Philharmonic (her repertoire includes Henryk Mikołaj Górecki's *Symphony of Sorrowful Songs* and Pergolesi *Stabat Mater*) and collaborates with Sinfonia Varsovia, with which she recorded Feliks Nowowiejski's opera *The Legend of the Baltic*. Until 2017 she was a soloists with Capella Cracoviensis, with which she sang at the greatest concert halls in Poland (including the Polish National Radio Symphony Orchestra's concert hall) with outstanding artists (like the excellent Giulio Zappa in *The Coloratura Madness*).

Aleksandra Opała is a graduate of the Kraków Academy of Music — from which she received a diploma with distinction — and prizewinner at national and international competitions. In addition, she took part in numerous masterclasses. She is passionate about combining classical songs and operatic arias with improvised music. In 2020 she took part in the recording of Stanisław Moniuszko's *Songbook for Home Use* and 2021 will see the release of the album *Impropera* featuring the mezzo-soprano voice and jazz improvisation.

ŁUKASZ ROSIAK

BARYTON / BARITONE

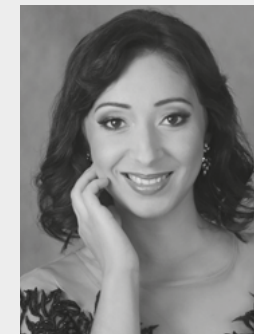


Absolwent Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w Warszawie w klasie prof. Włodzimierza Zalewskiego. Laureat prestiżowych konkursów wokalnych, m.in.: Konkursu im. Edmunda Kossowskiego w Warszawie (2003), Konkursu im. Ady Sari w Nowym Sączu (2005) oraz Konkursu im. Hariclei Darclée w Rumunii (2005). Solista Opery Wrocławskiej. W repertuarze posiada partie m.in. w takich operach, jak: *Wesele Figara* i *Czarodziejski flet* W.A. Mozarta, *Napój miłosny* G. Donizettiego, *Borys Godunow* M. Musorgskiego, *Carmen* G. Bizeta, *Pajace* R. Leoncavalla, *Traviata* i *Rigoletto* G. Verdiego, *Cyganeria* G. Pucciniego, *Zemsta nietoperza* J. Straussa i *Anioły w Ameryce* P. Eötvösa.

A graduate of the Fryderyk Chopin Academy of Music in Warsaw, where he studied with Włodzimierz Zalewski. Prizewinner at prestigious singing competitions including the Edmund Kossowski Competition in Warsaw (2003), Ada Sari Competition in Nowy Sącz (2005) and Haricla Darclée Competition in Romania (2005). Soloist with the Wrocław Opera. His repertoire includes roles in operas like *The Marriage of Figaro* and *The Magic Flute* by Mozart, *L'elisir d'amore* by Donizetti, *Boris Godunov* by Mussorgsky, *Carmen* by Bizet, *I Pagliacci* by Leoncavallo, *La Traviata* and *Rigoletto* by Verdi, *La Bohème* by Puccini, *Die Fledermaus* by J. Strauss and *Angels in America* by Eötvös.

MARIA ROZYNEK-BANASZAK

SOPRAN / SOPRANO



Sopran koloraturowy. Ukończyła z wyróżnieniem Wydział Wokalno-Aktorski Akademii Muzycznej w Poznaniu. Brała udział w licznych kursach mistrzowskich prowadzonych przez tak wybitnych artystów jak m.in.: Teresa Żylis-Gara, Anita Garancia, Urszula Kryger. Od 2017 roku jest etatową solistką Opery Wrocławskiej. Występuje także w Warszawskiej Operze Kameralnej, Teatrze Wielkim w Łodzi, Operze i Filharmonii Podlaskiej w Białymstoku, Operze Nova w Bydgoszczy, Operze Śląskiej w Bytomiu, Teatrze Wielkim w Poznaniu, Operze na Zamku w Szczecinie. Koncertowała m.in. z: Orkiestrą Polskiego Radia w Warszawie, Orkiestrą Kameralną Polskiego Radia *Amadeus*, Orkiestrą Arte dei Suonatori oraz orkiestrami filharmonii w: Opolu, Poznaniu, Wałbrzychu i Toruniu.

W recenzjach nazywana jest: *wschodzącą gwiazdą koloratury*. Mimo młodego wieku, w swoim dorobku ma już kilkadziesiąt spektakli jako Królowa Nocy w *Czarodziejskim flecie* W.A. Mozarta. Na scenie wielokrotnie wykonywała również partie: Adeli w *Zemście Nietopczy* J. Straussa, Rozyny w *Cyruliku Sewilskim* G. Rossiniego, Olimpii w *Opowieściach Hoffmanna* Jacquesa Offenbacha, Kunegundy w *Kandydzie* L. Bernsteina, Musetty w *Cyganerii* G. Pucciniego, Frasquity w *Carmen* G. Bizeta, Marceliny w *Fidelio* L. van Beethovena, Clorindy w *Kopciuszku* G. Rossiniego. W repertuarze ma także partie Gildy w *Rigoletto* G. Verdiego, Noriny w *Don Pasquale* G. Donizettiego. W bieżącym sezonie na deskach sceny Opery Wrocławskiej zadebiutuje jako Leila w *Poławiaczach perel* G. Bizeta.

Z powodzeniem wykonuje także partie solowe w dziełach kantatowo-oratoryjnych od baroku do współczesności takich jak: *Stabat Mater* Pergolesiego, *Pasja Janowa* i wybrane kantaty J.S. Bacha, *Mesjasz* G.F. Händla, *Requiem* W.A. Mozarta, *Carmina Burana* C. Orffa, *Requiem* T. Mansuriana oraz *Stabat Mater* A. Pärtä.

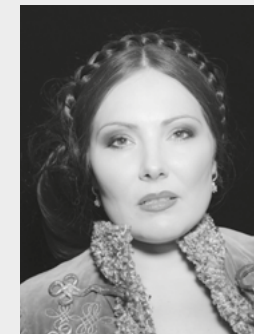
Graduated with distinction from the Faculty of Singing and Acting, Poznań Academy of Music, and took part in numerous masterclasses conducted by eminent artists like Teresa Żylis-Gara, Anita Garancia and Urszula Kryger. Since 2017 she has been a soloist with the Wrocław Opera, and has also appeared at the Warsaw Chamber Opera, Teatr Wielki in Łódź, Białystok Opera, Opera Nova in Bydgoszcz, Silesian Opera in Bytom, Teatr Wielki in Poznań, and Castle Opera in Szczecin. Her concert appearances have been with ensembles like the Polish Radio Orchestra in Warsaw, Amadeus Chamber Orchestra of the Polish Radio, Arte dei Suonatori Orchestra as well as philharmonic orchestras from Opole, Poznań, Wałbrzych and Toruń.

Reviewers call her a "rising coloratura star". Despite her young age she has already appeared in dozens of performances of Mozart's *The Magic Flute*, singing the Queen of the Night. In addition, she has sung roles like Adele in Strauss' *Die Fledermaus*, Rosina in Rossini's *The Barber of Seville*, Olympia in Offenbach's *The Tales of Hoffmann*, Cunegonde in Bernstein's *Candide*, Musetta in Puccini's *La Bohème*, Frasquita in Bizet's *Carmen*, Marzelline in Beethoven's *Fidelio* and Clorinda in Rossini's *La Cenerentola*. Her repertoire also includes Gilda in Verdi's *Rigoletto* and Norina in Donizetti's *Don Pasquale*. In the current season she will make her debut as Leila in Bizet's *The Pearl Fishers* at the Wrocław Opera.

She is also a successful interpreter of solo parts in oratorios and cantatas from the Baroque to the present, e.g. Pergolesi's *Stabat Mater*, Bach's *St. John Passion* and selected cantatas, Händel's *Messiah*, Mozart's *Requiem*, Orff's *Carmina Burana*, Mansurian's *Requiem* and Pärt's *Stabat Mater*.

Ekaterina Siurina

SOPRAN / SOPRANO



Uznawana za jeden z czołowych sopranów swojego pokolenia, Ekaterina Siurina występuje na wielu spośród najważniejszych scen operowych świata. Artystka studiowała w Moskiewskiej Akademii Teatralnej a następnie została solistką moskiewskiego teatru Opera Nowa, gdzie zadebiutowała jako Gilda w *Rigoletcie*, śpiewając u boku światowej sławy barytona Dimitrija Chworostowskiego. Jest również laureatką Konkursu im. Rimskiego-Korsakowa w Petersburgu oraz Konkursu im. Jeleny Obrazcowej. Na scenach europejskich zadebiutowała jako Amina w *Lunatyczce*, Olimpia w *Opowieściach Hoffmanna* oraz Violetta w *Traviacie*, w Operze Paryskiej, Elwira w *Purytanach* w Monte Carlo i Zuzanna w *Weselu Figara* w Teatro alla Scala. Jej amerykański debiut miał miejsce w Metropolitan Opera w roli Gildy w *Rigoletcie*, po czym nastąpiły kolejne występy. Z powodzeniem śpiewała również na wielu sławnych scenach operowych świata, m.in. w Operze Paryskiej, Staatsoper Berlin, Festiwalu Operowym w Savonnlinnie, Festspielhaus Baden-Baden, Teatro Colon, Arena de Verona i wielu innych.

Ekaterina Siurina to śpiewaczka wszechstronna, ciesząca się uznaniem również w salach koncertowych, gdzie współpracowała z wieloma wybitnymi dyrygentami, takimi jak Jurij Tiemirkanow, Evelino Pidò, Daniel Oren, Philippe Jordan, Sir John Eliot Gardiner, Richard Bonyng, Enrique Mazzola, Natalie Stutzmann czy Marco Armiliato, śpiewając w wielu różnych dziełach, m.in. *Stabat Mater* Rossiniego, *IX Symfonii* Beethovena, *Carmina Burana*, *Mszy c-moll* i *Requiem* Mozarta oraz *Mesjasza* Händla. Znana ze swoich wzruszających interpretacji bohaterek w repertuarze koloratutowym i belcantowym, artystka sięga również po najważniejsze role liryczne, takie jak Mimi, Jolanta, Tatiana, Julia, Antonia, Amelia Grimaldi i Desdemona. Jest laureatką Dora Award for Outstanding Performance oraz Nagrody Oniegin przyznawanej rosyjskim artystom.

Wydawnictwo Opus Arte wydało jej pierwszy solowy album, „Amore e Morte”, z pieśniami Verdiego, Belliniego, Donizettiego i Rossiniego; można ją również usłyszeć na nagraniu wszystkich pieśni Rachmaninowa (z towarzyszeniem Iaina Burnside'a) oraz na nagradzanej płycie z pieśniami Medtnera (wydawnictwo Delphian).

Established as one of the leading sopranos of her generation, Ekaterina Siurina performs at many of the top opera houses across the world. Ekaterina studied at the Russian Academy of Theatrical Arts, Moscow and became a soloist with the Municipal Moscow Theater, Novaya Opera, where she made her professional debut as Gilda in *Rigoletto* singing opposite the world-renowned baritone Dimitri Hvorostovsky. She was also a prize winner of the Rimski-Korsakov competition in St Petersburg and the Elena Obratsova Competition. She made her European debuts at the Wiener Staatsoper as Amina in *La Sonnambula*, Olympia in *Le Contes de Hoffmann* and Violetta in *La Traviata*, at the Opera de Paris, *I Puritani* in Monte Carlo and Susanna in *Le nozze di Figaro* at Teatro alla Scala. Her American debut was at the Metropolitan Opera as Gilda in *Rigoletto*, then followed by other appearances. She then successfully performed in many famous opera houses all over the world including Opera de Paris, Berlin Staatsoper, Savonlinna Opera Festival, Festspielhaus Baden-Baden, Teatro Colon, Arena de Verona and many more.

As a versatile soprano, Ekaterina is recognised on the concert platform, where she has worked with many of today's prominent conductors including Yuri Temirkanov, Evelino Pidò, Daniel Oren, Philippe Jordan, Sir John Eliot Gardiner, Richard Bonyng, Enrique Mazzola, Natalie Stutzmann, Marco Armiliato in a wide range of works including Rossini *Stabat Mater*, *Beethoven's 9th*, *Carmina Burana*, *Mozart's C minor Mass*, *Requiem* and Handel's *Messiah*. Known for her poignant interpretations of the heroines in the coloratura and bel canto repertoire, she also includes the major lyric roles such as Mimi, Jolanta, Tatiana, Juliet, Antonia, Amelia Grimaldi and Desdemona. Ekaterina is the winner of the Dora Award for Outstanding Performance and The Onegin Award for Russian Artists.

She released her debut solo album, *Amore e Morte* (Opus Arte) featuring songs by Verdi, Bellini, Donizetti and Rossini, also featured on the Complete Rachmaninov songs album accompanied by Iain Burnside and an award winning album of Medtner Songs (Delphian).

HANNA SOSNOWSKA

SOPRAN / SOPRANO



Solistka Opery Wrocławskiej, doktorantka w Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w klasie śpiewu solowego prof. Piotra Łykowskiego.

Naukę muzyki rozpoczynała jako gitarzystka, a zainteresowania poszerzała podczas studiów z zakresu muzykoterapii.

W lutym 2017 roku debiutowała na scenie Opery Wrocławskiej jako Pamina w spektaklu *W krainie Czarodziejskiego Fletu* na podstawie *Die Zauberflöte* W.A. Mozarta. Od tamtej pory zrealizowała szereg ról pierwszo- oraz drugoplanowych, m.in.: Giulietta w *I Capuleti e i Montecchi* V. Belliniego, Milionerka w *Immanuelu* Kancie L. Moździerza, Leila w *Poławiaczach* Pereł G. Bizeta, Marzelina w *Fidelio* L. van Beethovena, Zerlina w *Don Giovannim* W.A. Mozarta, Amor w *Orfeuszu i Eurydyce* Ch. W. Glucka, Zofia w *Halce* S. Moniuszki, Fiołek w *Yemayi* Z. Krauzego. W 2018 roku podjęła współpracę z Warszawską Operą Kameralną, a roku później debiutowała w Operze Bałtyckiej w Gdańsku. Z repertuarem pieśniarskim oraz oratoryjnym koncertowała m. in. na scenach NOSPR-u, Filharmonii Dolnośląskiej oraz Filharmonii Łódzkiej.

Artystka rozwijała swój warsztat wokalny podczas kursów i lekcji mistrzowskich m.in. z Gillian Webster, Izabelą Kłosińską, Evą Blahovą, Ubaldo Fabbri, Ingrid Kremling, Eytanem Pessenem, Maciejem Pikulskim. Jest laureatką międzynarodowych i krajowych konkursów wokalnych. W czerwcu 2018 roku została doceniona podczas XLVIII Międzynarodowego Konkursu Wokalnego Toti Dal Monte we Włoszech, gdzie zajęła pierwsze miejsce w kategorii Barbarina. Zwyciężyła VI Akademicki Konkurs Interpretacji Pieśni we Wrocławiu, zajęła II miejsce na Międzynarodowym Konkursie Wokalnym im. Rudolfa Petraka w Żilinie. W grudniu 2015 roku zdobyła II nagrodę oraz dwie nagrody specjalne na IX Międzynarodowym Festiwalu Stonavská Barborka.

Kreacje wokalne i aktorskie Hanny Sosnowskiej są z entuzjazmem odbierane przez widzów oraz recenzentów. Ma to swoje odzwierciedlenie w nominacjach do wrocławskich nagród, takich jak Emocje Radia Wrocław Kultura, czy Wrocławska Nagroda Muzyczna 2018 w kategorii Muzyka Klasyczna, której została laureatką. W 2019 wygrała konkurs Młode Talenty Dolnośląskiego Klubu Kapitału – w kategorii Sukces Artystyczny.

Wrocław Opera soloist and doctoral student at the Wrocław Academy of Music in Piotr Łykowski's solo singing class.

She began her musical education as a guitarist and expanded her interests during music therapy studies.

In February 2017 she made her debut at the Wrocław Opera, singing Pamina in *In the Land of The Magic Flute* after Mozart's *Die Zauberflöte*. Since then she has sung a number of leading and secondary roles, including Giulietta in Bellini's *I Capuleti e i Montecchi*, Millionairess in Moździer's *Immanuel Kant*, Leila in Bizet's *The Pearl Fishers*, Marzelline in Beethoven's *Fidelio*, Zerlina in Mozart's *Don Giovanni*, Amor in Gluck's *Orpheus and Eurydice*, Zofia in Moniuszko's *Halka* and Violet in Krauze's *Yemaya, Queen of the Seas*. In 2018 she began collaborating with the Warsaw Chamber Opera and one year later she made her debut at the Baltic Opera in Gdańsk. In addition, she gave song and oratorio concerts with the Polish National Radio Symphony Orchestra, Lower Silesian Philharmonic and Łódź Philharmonic.

She developed her vocal skills during courses and masterclasses conducted by artists like Gillian Webster, Izabela Kłosińska, Eva Blahova, Ubaldo Fabbri, Ingrid Kremling, Eytan Pessen and Maciej Pikulski. A prizewinner at international and national singing competitions, in June 2018 she won acclaim of the jury at the 48th Toti Dal Monte Competition in the Barbarina category. She won the First Prize at the 6th Academic Song Competition in Wrocław and Second Prize at the Rudolf Petrák International Singing Competition in Žilina. In December 2015 she won the Second Prize as well as two Special Prizes at the 9th Stonavská Barborka International Festival.

Hanna Sosnowska's singing and acting are received enthusiastically by audiences and reviewers. This is reflected in nominations for Wrocław awards like Radio Wrocław Kultura's Emotions or 2018 Wrocław Music Prize in the Classical Music category, which the artist won. In 2019 she won the Young Talent Competition of the Lower Silesian Capital Club – in the Artistic Success category.

JĘDRZEJ TOMCZYK

TENOR



Absolwent Akademii Muzycznej we Wrocławiu. W sezonie artystycznym 2016/2017 roku zadebiutował w Operze Wrocławskiej partią Don Ramira w *Kopciuszku* Gioacchino Rossiniego, natomiast w grudniu 2018 roku, również jako Don Ramir, debiutował na deskach scen. Europejskich (m.in. w Operze Narodowej w Sofii). W maju 2019 roku w Operze Wrocławskiej wykonał partię Tonia w *Córce Pułku* Gaetano Donizettiego. Dotychczas współpracował m.in. z takimi artystami jak: Krzysztof Penderecki, Jerzy Maksymiuk, Tadeusz Strugała, Teresa Żylis-Gara.

W swoim repertuarze posiada m.in. takie role, jak: Don Ramiro w *Kopciuszku*, Gioacchino Rossiniego, Tonio w *Córce Pułku* Gaetano Donizettiego, tytułowy Kandyd oraz Vanderdendur w operetce/musicalu *Kandyd* Leonarda Bernsteina, Monostatos w *Czarodziejskim Flecie* oraz Don Ottavio w *Don Giovannim* Wolfganga Amadeusza Mozarta, Tebaldo w *I Capuleti e i Montecchi* Vincenza Belliniego, Jacquino w *Fidelio* Ludwiga van Beethovena, Gaston w *Traviacie* Giuseppe Verdiego, Jurodiwyj w *Borysie Godunowie* Modesta Musorgskiego.

Artysta współpracował z wieloma teatrami i orkiestrami symfonicznymi, oprócz Opery Wrocławskiej, są to m.in.: Teatr Wielki w Poznaniu, Opera na Zamku w Szczecinie, Teatr Mały w Tychach, Teatr im. Ludwika Solskiego w Tarnowie, Teatrem Ziemi Rybnickiej, Orkiestrą Sinfonia Varsovia, Filharmonia Narodowa, Narodowe Forum Muzyki. Jest finalistą międzynarodowych konkursów muzycznych, m.in.: Opera Crown – International Voice Competition w Tbilisi, International Singing Competition w Moskwie, Virginia Zeani International Competition. Jędrzej Tomczyk jest również laureatem konkursów muzycznych w Krakowie, Bydgoszczy oraz Szczecinie. Podczas swojej kariery artysta wielokrotnie uczestniczył w licznych festiwalach muzycznych, między innymi w: Festiwalu Muzyki Polskiej w Krakowie, Festiwalu Moniuszkowskim w Kudowie-Zdroju, Międzynarodowy Festiwal Muzyki J.I. Schnabla.

Graduate of the Wrocław Academy of Music. He made his debut at the Wrocław Opera in the 2016/2017 season as Don Ramiro in G. Rossini's *La Cenerentola*, and in December 2018 sang the same role in his debut at several European opera houses (including the National Opera in Sofia). In May 2019 he appeared as Tonio in Gaetano Donizetti's *The Daughter of the Regiment* at the Wrocław Opera. He has worked with artists like Krzysztof Penderecki, Jerzy Maksymiuk, Tadeusz Strugała, Teresa Żylis-Gara.

His repertoire includes Don Ramiro in *La Cenerentola*; Tonio in *The Daughter of the Regiment* by Gaetano Donizetti; Candide and Vanderdendur in *Candide* by Leonard Bernstein; Monostatos in *The Magic Flute* as well as Don Ottavio in *Don Giovanni* by Wolfgang Amadeus Mozart; Tebaldo in *I Capuleti e i Montecchi* by Vincenzo Bellini; Jacquino in *Fidelio* by Ludwig van Beethoven; Gaston in *La Traviata* by Giuseppe Verdi; and Yurodivy in *Boris Godunov* by Modest Mussorgsky.

In addition to the Wrocław Opera, he has worked with many opera companies and symphony orchestras, including Poznań's Teatr Wielki, Szczecin Opera, Teatr Mały in Tychy, Ludwik Solski Theatre in Tarnów, Rybnik Theatre, Sinfonia Varsovia, Warsaw Philharmonic and National Forum of Music. He was a finalist of international music competitions, for example Opera Crown – International Voice Competition in Tbilisi, International Singing Competition in Moscow and Virginia Zeani International Competition, as well as prizewinner at music competitions in Kraków, Bydgoszcz and Szczecin. In addition, he took part in numerous music festivals, like the Polish Music Festival in Kraków, Moniuszko Festival in Kudowa-Zdrój and J.I. Schnabel International Music Festival.

ALEKSANDER ZUCHOWICZ

TENOR



Ukończył z wyróżnieniem Akademię Muzyczną w Łodzi w 2009 roku. Studia wokalne rozpoczął w klasie śpiewu solowego prof. Krzysztofa Bednarka, edukację ukończył w klasie śpiewu prof. Piotra Micińskiego. Uczestniczył w kursach wokalnych prowadzonych przez wybitnych pedagogów, m.in.: Ewę Iżykowską, Olgę Pasiecznik, Claudio Desderiego, Włodzimierza Zalewskiego, Ryszarda Karczykowskiego, Piotra Łukowskiego. W maju 2008 roku został finalistą XIX Konkursu Wokalnego im. Haliny Słoniowskiej w Dusznikach Zdroju. Jest też zdobywcą wyróżnienia na I Europejskim Konkursie Tenorów im. J. Kiepury w Sosnowcu. Od 2009 roku zawodowo związany z Operą Wrocławską. Ma na swoim koncie udział w licznych koncertach kameralnych, oratoryjnych i przedstawieniach operowych Polsce i zagranicą. W 2008 roku z zespołem teatru Opera Nova w Bydgoszczy brał udział w tournée po Holandii i Belgii, śpiewając partię Tamina w *Czarodziejskim flecie*, a w Filharmonii Berlińskiej kreował partię w *Samsonie i Dalili*. Z zespołem Opery Wrocławskiej występował na festiwalach operowych w Krakowie, Wiltz, Xanten i na wyspie Saaremaa wykonując partie solowe w *Aidzie* G. Verdiego, *Turandot* G. Pucciniego, *Raju utraconym* K. Pendereckiego, *Królu Rogerze* K. Szymanowskiego. Współpracuje z Teatrem Wielkim w Łodzi, gdzie występował w *Czarodziejskim flecie*, *Baronie cygańskim* i *Turandot*, a w grudniu 2016 r. zaśpiewał w światowej prapremierze opery *Złote runo* A. Tansmana, pod dyrekcją Łukasza Borowicza, w reżyserii Marii Sartovej. Koncertuje na estradach filharmonii w Łodzi, Rzeszowie, Kielcach, Słupsku, Gdańsku, Wrocławiu, pod batutami wybitnych dyrygentów, m.in.: Marcina Nałęcz-Niesiołowskiego, Antoniego Wita, Przemysława Fiugajskiego, Rafała Kłoczko, Ewy Michnik, Łukasza Borowicza, Macieja Figasa, Dirca Vermeulena, Tomasza Szredera, Tomasza Tokarczyka, Tadeusza Kozłowskiego, Dariusza Mikulskiego, Marcina Wolniewskiego. W swoim repertuarze kreuje partie, m.in.: w *Traviacie*, *Nabucco*, *Falstaffie*, *Trubadurze*, *Joannie d'Arc* G. Verdiego, *Parsifalu*, *Latającym Holendrze*, *Das Liebesverbot* R. Wagnera, *Krakowiakach* i *Góralach* J. Stefaniego, *Strasznym dworze* i *Halce* S. Moniuszki, *Immanuelu* Kancie L. Moździerza. Występuje też, jako: Nemorino w *Napoju miłosnym*, Leński i Triquet w *Eugeniuszu Onieginie*, Tebaldo w *I Capuleti e i Montecchi*, Remendado w *Carmen*, Joacchino *Fidelio*, Książ Szujski, Fiodor i Misail w *Borysie Godunowie*, Spalanzani i Franz w *Opowieściach Hoffmanna*, Goro w *Madame Butterfly*, Beppo w *Pajacach*, Sasza w *Skrzypku na dachu*, Kandyd w *Kandydzie*. Ma swoje partie w *Najdzielniejszym z rycerzy* K. Pendereckiego, *Pchle szachrajce* M. Małeckiego, *Brzydkim kaczątku* M. Ziółkowskiego, *Sidzie, wężu, który chciał śpiewać* M. Focha. Kreował role w *Requiem* W.A. Mozarta, *Chrystusie* F. Liszta *Magnificat* W. Kilara, *Via Crucis* P. Łukaszewskiego.

In 2009 he graduated with distinction from the Łódź Academy of Music, having studied singing with Krzysztof Bednarek and then with Piotr Miciński. In addition, he participated in masterclasses conducted by outstanding artists and teachers like Ewa Iżykowska, Olga Pasichnyk, Claudio Desderi, Włodzimierz Zalewski, Ryszard Karczykowski and Piotr Łukowski. In 2008 he got to the final of the 29th Halina Słoniowska Singing Competition in Duszniki Zdrój. He was also awarded a distinction at the 1st Kiepura European Tenor Competition in Sosnowiec. Since 2009 he has been associated with the Wrocław Opera.

He has taken part in numerous chamber concerts as well as performances of oratorios and operas in Poland and abroad. In 2008 he toured the Netherlands and Belgium with the Opera Nova company, singing Tamino in *The Magic Flute*; at the Berlin Philharmonic Hall he sang in *Samson et Dalila*. With the Wrocław Opera he appeared at opera festivals in Kraków, Wiltz, Xanten and Saaremaa, singing roles in Verdi's *Aida*, Puccini's *Turandot*, Penderecki's *Paradise Lost* and Szymanowski's *King Roger*. He also collaborates with Łódź's Teatr Wielki, where he appeared in *The Magic Flute*, *Der Zigeunerbaron* and *Turandot*, and sang, in December 2016, in the world premiere of Tansman's opera *The Golden Fleece* conducted by Łukasz Borowicz and directed by Maria Sartova. Aleksander Zuchowicz appears in concert in cities like Łódź, Rzeszów, Kielce, Słupsk, Gdańsk and Wrocław, singing under such outstanding conductors as Marcin Nałęcz-Niesiołowski, Antoni Wit, Przemysław Fiugajski, Rafał Kłoczko, Ewa Michnik, Łukasz Borowicz, Maciej Figas, Dirk Vermeulen, Tomasz Szreder, Tomasz Tokarczyk, Tadeusz Kozłowski, Dariusz Mikulski and Marcin Wolniewski.

His repertoire includes roles in *La Traviata*, *Nabucco*, *Falstaff*, *Il Trovatore* and *Giovanna d'Arco* by Giuseppe Verdi; *Parsifal*, *The Flying Dutchman* and *Das Liebesverbot* by Richard Wagner; *Cracovians* and *Highlanders* by Jan Stefani; *The Haunted Manor* and *Halka* by Stanisław Moniuszko; and *Immanuel Kant* by Leszek Moździerz.

He also sings Nemorino in *L'elisir d'amore*; Lensky and Triquet in *Eugene Onegin*; Tebaldo in *I Capuleti e i Montecchi*; Remendado in *Carmen*; Joacchino in *Fidelio*; Prince Shuysky, Fyodor and Misail in *Boris Godunov*; Spalanzani and Frantz in *The Tales of Hoffmann*; Goro in *Madama Butterfly*; Beppo in *I Pagliacci*, Sasha in *Fiddler on the Roof*; and Candide in *Candide*; as well as roles in Penderecki's *The Bravest Knight*, Małecki's *Flea the Swindler*, Ziółkowski's *The Ugly Duckling* and Fox's *Sid the Serpent Who Wanted to Sing*. His repertoire also includes roles in Mozart's *Requiem*, Liszt's *Christus*, Kilar's *Magnificat* and Łukaszewski's *Via Crucis*.

asystent dyrygenta /

assistant conductor

Rafał Karczmarczyk

I skrzypce / 1st violin

Adam Czermak

(koncertmistrz — solista /
concert master — soloist)

Jan Mazur

(II koncertmistrz / 2nd concert master)

Anna Czermak

(z-ca koncertmistrza /
assistant concert master)

Igor Solonenko

(z-ca koncertmistrza /
assistant concert master)

Tomasz Stocki

(z-ca koncertmistrza /
assistant concert master)

Joanna Bryła

Henryk Kozioł

Anna Majewska

Jan Mleczko

Mateusz Mroczek

Magdalena Sudara

II skrzypce / 2nd violin

Agata Orkiszewska

Ilona Borek

Adam Ługowski

Rafał Olszewski

Patrycja Błach

Yona Hemery

Anna Kramarz

Justyna Nawrat

Justyna Piękoś

altówki / violas

Andrzej Jakimowicz

Liliana Dąbrowska

Maciej Ratajczak

Natalia Czerska-Kacprzak

Marta Ołów

Weronika Rącz

Barbara Żarejko

Romuald Żarejko

wiolonczele / cellos

Maciej Miłaszewicz

(koncertmistrz / concert master)

Jacek Francuz

(z-ca koncertmistrza /
assistant concert master)

Anna Dynda

Dariusz Piecha

Anna Rodak

Tomasz Starzec

kontrabasy / double basses

Ireneusz Szykuła

Dariusz Kaczorowski

Krzysztof Kafka

Anna Łuka

fortepian, klawesyn, organy, celesta /

piano, harpsichord, organ, celesta

Ashot Drnayan-Babrouski

Anita Tashkinova

Ivan Zhukov

flety / flutes

Izabela Chudy

Marek Szymański

Tadeusz Witek

Juliusz Domaniak

Monika Winczewska

oboje / oboes

Karolina Julle

Ireneusz Stawniak

Beata Szlachta

Konrad Wojtowicz

Dagmara Winnowicz

rożek angielski / English horn

Mirosław Wiącek

klarnety / clarinets

Rafał Dynda

Sławomir Zawadzki

Marek Zjawin

Gustaw Bachorz

fagoty / bassoons

Dariusz Bator

Andrzej Kuprianowicz

Kasper Lechowski

Jan Urbanowicz

waltornie / French horns

Juliusz Tkacz

Sławomir Wagner

Łukasz Mazurkiewicz

Jerzy Porębski

Krzysztof Proskien

trąbki / trumpets

Grzegorz Krause

Marcin Król

Mirosław Wenc

Rafał Czernomazowicz

puzony / trombones

Jacek Bałka

Fryderyk Mizerski

Wiktor Rakowski

Jan Szymajda

tuba / tuba

Oskar Kucharski

kotły / timpani

Zbigniew Wojciechowski

perkusja / percussion

Karol Papiła

Bartłomiej Dudek

Jarosław Paszko

harfa / harp

Żaneta Mandecka

Bożena Mizerska

inspektor orkiestry /

orchestra inspector

Tomasz Starzec

kierownik Chóru / Chorus master

Anna Grabowska-Borys

soprany / sopranos

Anastasiia Filippova

Lilianna Jędrzejczak

Canan Kalkir

Anna Kawałko

Maria Kulisiewicz

Kinga Mazurkiewicz-Pala

Zoia Rolinska

Katarzyna Słowińska

Małgorzata Walczyk-Cegiełkowska

alty / altos

Urszula Czupryńska

Beata Gąsior

Jolanta Górecka

Joanna Grabowska-Piekarska

Marika Gryń

Barbara Mach

Ryszarda Nawdziun

Katarzyna Tobała

Ewa Wadyńska

tenory / tenors

Iwan Andrunyk

Piotr Bunzler

Mykhailo Chnatiuk

Lesław Kijas

Marcin Klarman

Oleksandr Kravchenko

Jacek Lech

Vitaliy Potapchuk

Bolesław Słowiński

Paweł Walankiewicz

basy / basses

Aleksander Bardasau

Sergey Borzov

Peter Erdei

Marek Klimczak

Andrzej Pieczonka

Andrzej Zborowski

korepetytor Chóru / Chorus coach

Szymon Atys

inspektor Chóru / Chorus inspector

Katarzyna Słowińska

SPONSOR STRATEGICZNY
OPERY WROCŁAWSKIEJ /
OPERA SPONSOR

Pokłady możliwości



Dzięki wiedzy i doświadczeniu naszych pracowników wydobywamy i przetwarzamy cenne zasoby ziemi, umożliwiając rozwój nowoczesnego świata.

SPONSORZY I PARTNERZY / SPONSORS AND PARTNERS

INSTYTUCJA WSPÓŁPROWADZONA PRZEZ URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO ORAZ
MINISTERSTWO KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO. / INSTITUTION CO-RUN BY THE MARSHAL'S OFFICE
OF LOWER SILESIA AND THE MINISTRY OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE.



**DOLNY
ŚLĄSK**

INSTYTUCJA KULTURY
SAMORZĄDU
WOJEWÓDZTWA
DOLNOŚLĄSKIEGO

www.umwd.dolnyslask.pl

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego**

SPONSOR STRATEGICZNY / OPERA SPONSOR



KGHM
POLSKA MIEDŹ

KLUB KONESERA OPERY WROCŁAWSKIEJ / CONNOISSEUR'S CLUB OF THE WROCŁAW OPERA



GRUPA KOMUNIKACJA +



WZMOCNIENIE POTENCJAŁU ARTYSTYCZNEGO OPERY WROCŁAWSKIEJ POPRZEC ZAKUP WYPOSAŻENIA SCENICZNEGO
WARTOŚĆ ZADANIA: 678 960,00

DOFINANSOWANIE: MINISTERSTWO KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO: 460 000,00

DOFINANSOWANIE: BUDŻET WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO W WYSOKOŚCI 218 960,00 ZŁOTYCH

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO POCHODZĄCYCH Z FUNDUSZU PROMOCJI KULTURY /

STRENGTHENING THE ARTISTIC POTENTIAL OF THE WROCŁAW OPERA THROUGH THE PURCHASE OF STAGE EQUIPMENT

TASK VALUE: 678,960.00

CO-FINANCING: MINISTRY OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE: 460,000.00

CO-FINANCING: BUDGET OF THE LOWER SILESIAN PROVINCE: PLN 218,960.00

CO-FINANCED BY THE MINISTER OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE FROM THE CULTURE PROMOTION FUND



**DOLNY
ŚLĄSK**

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego**

zdjęcia i biogramy: materiały nadesłane przez artystów /

photographs and bios sent by the artists

tłumaczenie tekstów na język angielski / translation Anna Kijak

redakcja / editor Jan Płonka

projekt plakatu / poster design Rafał Olbiński

opracowanie graficzne / graphic design Piotr Olejars

fotografia na str. 3 / photos on p. 3 Jacek Krzysztof Żurek

Opera Wrocławska, ul. Świdnicka 35, 50-066 Wrocław

tel. +48 71 370 88 80 / opera@opera.wroclaw.pl



www.opera.wroclaw.pl

